叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 莎士比亚的心理照片(shakspeare's Mental Photographs) 000001

2. 莎士比亚的心理照片(shakspeare's Mental Photographs) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莎士比亚的心理照片(Shakspeare's Mental Photographs)

on1
on1
on1

on1

- ['ment(ə)l] ['fəutəgræfs] . [θri:]
SHAKSPEARE'S **MENTAL** **PHOTOGRAPHS** **.** **3**
- 精神的 照片 . 3

莎士比亚的心理照片。3

-
SHAKSPEARE'S
-

莎士比亚的

['ment(ə)l] ['fəutəgræfs] .
MENTAL **PHOTOGRAPHS** **.**
精神的 照片 .

心理照片。

— [hu:z] [end] , [bəuθ][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] , [tu:; tə][həʊld] ,
— **whose** **end** **,** **both** **at** **the** **first** **,** **and** **now** **,** **was** **,** **and** **is** **,** **to** **hold** **,**
— 谁 结尾 , 两个都 在 这 第一的 , 和 现在 , 曾是 , 和 是 , 到 抓住 ,
[æz; əz]
as
作为

——其最终目的，无论在最初还是现在，都是坚持，作为

- [ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ðə; ði] - [ʌp][tu:; tə]['neɪtʃə(r)] . — ['hæmlət]
' **t** **were** **,** **the** **mirour** **up** **to** **nature** **.** **—** **Hamlet**
- t 是 , 这 - 向上 到 自然 . — 村庄

镜子映照出自然。——哈姆雷特

[hi:; hi] ['kænɒt] ['flætə(r)] , [hi:; hi] ! —
He **cannot** **flatter** **,** **he** **!** **—**
他 不能 奉承 , 他 ! —

他根本不会奉承人!

[æn; ən] ['ɒnɪst] [maɪnd][ænd; ənd][pleɪn] , — [hi:; hi][mʌst; məst] [spi:k] [tru:θ] ;
An **honest** **mind** **and** **plain** **,** **—** **he** **must** **speak** **truth** **;**
一个 诚实的 头脑 和 清楚的 , — 他 必须 说话 真相 ;

他为人诚实坦率，必须说真话;

[æn; ən] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [səʊ] .
An **they** **will** **take** **it** **,** **so** **.**
一个 他们 将要 拿 它 , 所以 .

他们会接受的。

[kɪŋ] ['lɪə(r)] .
King **Lear** **.**
国王 李尔王 .

李尔王。

[nju:] [jɔ:k] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['hoʊtn̩] .
PUBLISHED BY HURD AND HOUGHTON .
已发布 经过 障碍 和 霍顿 .

由赫德和霍顿出版社出版。

['bɒstən] : [iː] . [piː] . ['dʌtən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] . - . [fɔːr]
BOSTON : E . P . DUTTON AND COMPANY . 1866 . 4
波士顿 : E . P . 达顿 和 公司 . - . 4

波士顿：EP DUTTON AND COMPANY，1866年4月

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1865 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1865年登记在册。

[hɜːrd][ænd; ənd] ['hoʊtn̩] ,
Hurd and Houghton ,
赫德 和 霍顿 ,

赫德和霍顿

[ɪn][ðə; ðɪ] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt]
In the Clerk's Office of the District Court for the Southern District
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 南方 区

南区地方法院书记官办公室

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
of New York .
的 新的 约克 .

纽约的。

['rɪvəsaɪd] , ['keɪmbrɪdʒ] :
RIVERSIDE , CAMBRIDGE :
河边 , 剑桥 :

剑桥河滨区：

['steriətaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ]
STEREOTYPED AND PRINTED BY
刻板印象 和 打印 经过

由……进行刻板化和印刷

[eɪtʃ] . [əʊ] . ['hoʊtn̩] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] . [faɪv]
H . O . HOUGHTON AND COMPANY . 5
H . 哦 . 霍顿 和 公司 . 5

霍顿公司。5

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ðɪ] [geɪm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ten] ['kwestʃənz] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti]
The Game consists of ten Questions , to each of which there are twenty
这 游戏 由 的 十 问题 , 到 每个 的 哪个 那里 是 二十
['ɑːnsəz] .
Answers .
答案 .

游戏包含十个问题，每个问题有二十个答案。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] :
The Questions are :
这 问题 是 :

问题是：

第1页。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? - .
What are you ? 92 .
什么 是 你 ? - .

你是什么？92.

[wɒt] ['kwɒlətɪ] [ɔː(r)] ['kwɒlətɪz] [ɪn]['ʌðə(r)z] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ? - .
What Quality or Qualities in others among you ? 123 .
什么 质量 或者 品质 在 其他的 之中 你 ? - .

你们当中其他人有哪些品质或特质？123.

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [pə'sjuːt] ? - .
What is your favorite Occupation or Pursuit ? 144 .
什么 是 你的 最喜欢的 职业 或者 追逐 ? - .

你最喜欢的职业或追求是什么？144.

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][pet] [ə'vɜːʃ(ə)n] ? - .
What is your Pet Aversion ? 175 .
什么 是 你的 宠物 厌恶 ? - .

你最讨厌哪种宠物？175.

[wɒt] [staɪl] [ɒv; əv] ['bjuːti] [duː; də][juː; jʊ][əd'maɪə(r)] ? - .
What Style of Beauty do you admire ? 196 .
什么 风格 的 美丽 做 你 钦佩 ? - .

你欣赏哪种美学风格？196.

[dɪ'skraɪb] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'diːəl] ? - .
Describe your Ideal ? 227 .
描述 你的 理想的 ? - .

请描述一下你的理想？227.

[weə(r)] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] , [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] ? - .
Where was , or will be , your First Meeting ? 268 .
在哪里 曾是 , 或者 将要 是 , 你的 第一的 会议 ? - .

你们的第一次会议在哪里举行？268.

[wɒt] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] , [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['griːtɪŋ] ? - .
What was , or will be , your First Greeting ? 289 .
什么 曾是 , 或者 将要 是 , 你的 第一的 问候 ? - .

你的第一个问候语是什么？或者将会是什么？289.

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][məʊst] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ? - .
What do you most wish for ? 3110 .
什么 做 你 最多 希望 为了 ? - .

你最想要的是什么？3110。

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ? -
What will be your Future ? 337
什么 将要 是 你的 未来 ? -

你的未来会是什么样的？337

[tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ,
To obtain a photograph ,
到 获得 一个 照片 ,

为了获得照片，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ;
one of the party must keep the book and ask the questions in order ;
一 的 这 派对 必须 保持 这 书 和 问 这 问题 在 命令 ;

一方必须保管这本书，并按顺序提问；

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɑːskt] , ['biːɪŋ] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tʃuːz] ['eni] ['nʌmbə(r)][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə]

the	**person**	**asked**	**,**	**being**	**at**	**liberty**	**to**	**choose**	**any**	**number**	**from**	**one**	**to**
这	人	问	,	存在	在	自由	到	选择	任何	数字	从	一	到

['twenti] . [naɪn]

twenty	**.**	**9**
二十	.	9

提问者可以自由选择1到20之间的任何数字。9

- ['ment(ə)l] ['fəutəgræfs] .

SHAKSPEARE'S	**MENTAL**	**PHOTOGRAPHS**	**.**
-	精神的	照片	.

莎士比亚的心理照片。

['kwestʃən] [aɪ] .

QUESTION	**I**	**.**
问题	我	.

问题一。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? [wʌn] .

WHAT	**ARE**	**YOU**	**?**	**1**	**.**
什么	是	你	?	1	.

你是什么？1.

[aɪ][ˌeɪ 'em][sɜː(r)] ['ɒrəkl] ,

I	**am**	**Sir**	**Oracle**	**,**
我	是	先生	甲骨文	,

我是神谕爵士，

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ][əʊp][maɪ][lɪps] , [let][nəʊ][dɒg] [bɑːk] !

And	**,**	**when**	**I**	**ope**	**my**	**lips**	**,**	**let**	**no**	**dog**	**bark**	**!**
和	,	什么时候	我	开放	我的	嘴唇	,	让	不	狗	吠	!

当我开口说话时，不要让狗吠！

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .

Merchant	**of**	**Venice**	**.**
商人	的	威尼斯	.

威尼斯商人。

[ækt][aɪ] . [siːn] [wʌn] . [ˌtuː'tuː] .

Act	**i**	**.**	**Scene**	**1**	**.**	**2**	**.**
行为	我	.	场景	1	.	2	.

第一幕，第一场，第二节。

[ə; eɪ] ['wʊmən] : [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['siːkrəsi] ,

A	**woman**	**:**	**and**	**for**	**secrecy**	**,**
一个	女士	:	和	为了	保密	,

一名女子：为了保密，

[nəʊ]['leɪdi]['kləuzə(r)] .

No	**lady**	**closer**	**.**
不	女士	更近	.

没有其他女士比她更近了。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .

Henry	**IV**	**.**
亨利	第四	.

亨利四世

[pɑːt] [aɪ] . [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

Part	**I**	**.**	**Act**	**ii**	**.**
部分	我	.	行为	二、	.

第一部分 第二幕

[siːn] [θriː] . [θriː] .
Scene **3** **.** **3** **.**
场景 3 . 3 .

场景 3.3。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ai] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðiː] [ə'kjuːtli] .
I **am** **so** **full** **of** **business** **,** **I** **cannot** **answer** **thee** **acutely** **.**
我 是 所以 满的 的 商业 , 我 不能 回答 你 急性 .

我事务繁忙，无法立即回答您的问题。

[ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] .
All's **Well** **That** **Ends** **Well** **.**
一切 出色地 那 结束 出色地 .

结局圆满。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . [fɔːr] .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.** **4** **.**
行为 我 . 场景 1 . 4 .

第一幕，第一场，第四节。

[ə; eɪ]['breɪvə(r)]['səʊldʒə(r)]['nevə(r)] [kautʃ] [lɑːns] ,
A **braver** **soldier** **never** **couched** **lance** **,**
一个 更勇敢 士兵 绝不 卧倒 槊 ,

最勇敢的战士也从未扛过长矛。

[ə; eɪ]['dʒentlə(r)] [hɑːt] [dɪd]['nevə(r)] [sweɪ] [ɪn] [kɔːt] .
A **gentler** **heart** **did** **never** **sway** **in** **court** **.**
一个 更温和 心 做过 绝不 摇摆 在 法庭 .

一颗温柔的心在法庭上从未动摇过。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ai] . [ækt][θriː] .
Part **I** **.** **Act** **iii** **.**
部分 我 . 行为 三、 .

第一部分，第三幕。

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Scene **2** **.** **105** **.**
场景 2 . - .

场景 2.105。

[ə'bʌv] [maɪ] ['fɔːtʃənz] , [jet] [maɪ] [steɪt] [ɪz] [wel] :
Above **my** **fortunes** **,** **yet** **my** **state** **is** **well** **:**
多于 我的 财富 , 然而 我的 状态 是 出色地 :

尽管我境遇不佳，但我的状态依然良好:

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
I **am** **a** **gentleman** **.**
我 是 一个 绅士 .

我是一位绅士。

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth **Night** **.**
第十二 夜晚 .

第十二夜。

[ækt][ai] . [siːn] [faɪv] . [sɪks] .
Act **i** **.** **Scene** **5** **.** **6** **.**
行为 我 . 场景 5 . 6 .

第一幕，第五场，第六节。

[ɪn'fɜːm][ɒv; əv] ['pɜːpəs] !
Infirm **of** **purpose** **!**
虚弱 的 目的 !

缺乏目标!

[mək'beθ] .
Macbeth **.**
麦克白 .

麦克白。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] .
Scene **2** **.** **7** **.**
场景 2 . 7 .

场景 2.7。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] , [aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [slæk]
Being **a** **woman** **,** **I** **will** **not** **be** **slack**
存在 一个 女士 , 我 将要 不是 是 松弛

身为女性，我绝不会懈怠。

[tuː; tə] [pleɪ] [maɪ] [pɑːt] [ɪn] ['fɔːrtʃənz] ['pædʒənt] .
To **play** **my** **part** **in** **fortune's** **pageant** **.**
到 玩 我的 部分 在 命运的 盛会 .

在命运的舞台上扮演我的角色。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ækt][aɪ] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . [eɪt] .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.** **8** **.**
行为 我 . 场景 2 . 8 .

第一幕，第二场，第八节。

[bʌt; bət][mæn] , [praʊd] [mæn] !
But **man** **,** **proud** **man** **!**
但 男人 , 自豪的 男人 !

但是，真是个骄傲的人!

[drest] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [briːf] [ɔː'θɒrəti] .
Drest **in** **a** **little** **brief** **authority** **.**
睡衣 在 一个 小的 简短的 权威 .

短暂地获得权威。

['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] .
Measure **for** **Measure** **.**
措施 为了 措施 .

以牙还牙。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [ˌtuːˈtuː] . [naɪn] .
Scene **2** **.** **9** **.**
场景 2 . 9 .

场景 2.9。

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['evri] [mæn][də'rektli] , [ænd; ənd] ['briːfli] ,
To **answer** **every** **man** **directly** **,** **and** **briefly** **,**
到 回答 每一个 男人 直接地 , 和 简要地 ,

直接、简明扼要地回答每个人的问题，

['waɪzli] , [ænd; ənd]['truːli] .
Wisely **,** **and** **truly** **.**
明智地 , 和 真的 .

明智且真诚。

['waɪzli] [ai] [seɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] .
Wisely **I** **say** **,** **I** **am** **a** **bachelor** **.**
明智地 我 说 , 我 是 一个 学士 .

明智地说，我是个单身汉。

['dʒuːliəs] ['sizər] .
Julius **Cæsar** **.**
尤利乌斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][θriː] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[siːn] [θriː] . - .
Scene **3** **.** **10** **.**
场景 3 . - .

场景 3.10。

['pɜːfɪkt] .
Perfect **.**
完美的 .

完美的。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .
Henry **IV** **.**
亨利 第四 .

亨利四世

[pɑːt] [ai] . [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Part **I** **.** **Act** **ii** **.**
部分 我 . 行为 二、 .

第一部分 第二幕

[siːn] [fɔːr] . - .
Scene **4** **.** **11** **.**
场景 4 . - .

场景 4.11。

[ə; eɪ][mæn] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['æbstrækt][ɒv; əv][ɔːl] [fɔːlts]
A **man** **,** **who** **is** **the** **abstract** **of** **all** **faults**
一个 男人 , WHO 是 这 抽象的 的 全部 故障

一个集所有缺点于一身的人

[ðæt] [ɔːl][men] ['fɒləʊ] .
That **all** **men** **follow** **.**
那 全部 男人 跟随 .

所有男人都遵循。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ai] . [siːn] [fɔːr] . - .
Act **i** **.** **Scene** **4** **.** **12** **.**
行为 我 . 场景 4 . - .

第一幕，第四场，第十二场。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['spɪrɪt] .
A **woman** **of** **an** **invincible** **spirit** **.**
一个 女士 的 一个 无敌 精神 .

一位拥有不屈不挠精神的女子。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ækt][ai] . [siːn] [fɔːr] . - .
Act **i** **.** **Scene** **4** **.** **1113** **.**
行为 我 . 场景 4 . - .

第一幕，第四场，第1113场。

[ə; eɪ] ['veri] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , ['ɪgnərənt] , [ʌn'weɪɪŋ] ['feləʊ] .
A **very** **superficial** **,** **ignorant** **,** **unweighing** **fellow** **.**
一个 非常 浅 , 无知 , 减轻重量 同伴 .

一个非常肤浅、无知、轻率的人。

['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] .
Measure **for** **Measure** **.**
措施 为了 措施 .

以牙还牙。

[ækt][θriː] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Scene **2** **.** **14** **.**
场景 2 . - .

场景 2.14。

[ə; eɪ] ['prɒmɪs] - ['breɪkə(r)] .
A **promise** **-** **breaker** **.**
一个 承诺 - 断路器 .

违背承诺者。

[ˌkɒriə'leɪnəs] .
Coriolanus **.**
科里奥兰纳斯 .

科里奥兰纳斯。

[ækt][ai] . [siːn] [eit] . - .
Act **i** **.** **Scene** **8** **.** **15** **.**
行为 我 . 场景 8 . - .

第一幕，第八场，第十五节。

[ə; eɪ][mæn] , [wɜːθ] ['eni] ['wʊmən] .
A man , worth any woman .
一个 男人 , 值得 任何 女士 .

一个配得上任何女人的男人。

['simbiliːn] .
Cymbeline .
辛白林 .

辛白林。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Act i . Scene 2 . 16 .
行为 我 . 场景 2 . - .

第一幕，第二场，第十六场。

[ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [waɪf] .
A railing wife .
一个 栏杆 妻子 .

一个爱抱怨的妻子。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .
Henry IV .
亨利 第四 .

亨利四世

[pɑːt] [ai] . [ækt][θriː] .
Part I . Act iii .
部分 我 . 行为 三、 .

第一部分，第三幕。

[siːn] [wʌn] . - .
Scene 1 . 17 .
场景 1 . - .

场景 1.17。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [æs] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmənz] [mæn] , [ænd; ənd]
I am an ass , I am a woman's man , and
我 是 一个 屁股 , 我 是 一个 女性的 男人 , 和

我是个混蛋，我是个女人至上的男人，

[bɪ'saɪdz] [maɪ'self] .
besides myself .
除了 我 .

除了我之外。

['kɒmədi] [ɒv; əv]['erə(r)z] .
Comedy of Errors .
喜剧 的 错误 .

错误的喜剧。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Scene 2 . 18 .
场景 2 . - .

场景 2.18。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['veri] [pɪŋk][ɒv; əv] ['kɜːtəsi] .
I am the very pink of courtesy .
我 是 这 非常 粉色的 的 礼貌 .

我彬彬有礼，举止优雅。

['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] .

Romeo	**and**	**Juliet**	**.**
罗密欧	和	朱丽叶	.

罗密欧与朱丽叶。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

Act	**ii**	**.**
行为	二、	.

第二幕

[siːn] [fɔːr] . - .

Scene	**4**	**.**	**19**	**.**
场景	4	.	-	.

场景 4.19。

[æn; ən]['eɪndʒl] !

An	**angel**	**!**
一个	天使	!

天使!

[ɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] ,

or	**,**	**if**	**not**	**,**
或者	, 如果		不是	,

或者，如果不是的话，

[æn; ən] ['ɜːθli] ['pærəgən] !

An	**earthly**	**paragon**	**!**
一个	尘世的	模范	!

人间楷模!

['simbiliːn] .

Cymbeline	**.**
辛白林	.

辛白林。

[ækt][θriː] .

Act	**iii**	**.**
行为	三、	.

第三章

[siːn] [sɪks] . - .

Scene	**6**	**.**	**20**	**.**
场景	6	.	-	.

场景 6.20。

[æz; əz] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] ['evri] [gʊd] ,

As	**opposite**	**to**	**every**	**good**	**,**
作为	对面的	到	每一个	好的	,

与一切美好事物相反，

[æz; əz][ðə; ði][æn'tɪpəˌdiːz] .

As	**the**	**antipodes**	**.**
作为	这	对跖点	.

作为对跖点。

['henri] ['sɪksθ] .

Henry	**VI**	**.**
亨利	六年级	.

亨利六世

[pɑːt] [θriː] .

Part	**III**	**.**
部分	三、	.

第三部分。

[ækt][ai] . [siːn] [fɔːr] . -
Act **i** **.** **Scene** **4** **.** **12**
行为 我 . 场景 4 . -

第一幕，第四场，第十二场

['kwestʃən] [ˌaɪ 'aɪ] .
QUESTION **II** **.**
问题 二 .

问题二。

[wɒt] ['kwɒləti] [ɔː(r)] ['kwɒlətiz] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ? [wʌn] .
WHAT **QUALITY** **OR** **QUALITIES** **IN** **OTHERS** **AMONG** **YOU** **?** **1** **.**
什么 质量 或者 品质 在 其他的 之中 你 ? 1 .

你们中间其他人有哪些品质？1.

[ə; eɪ]['kwaɪətnəs][ɒv; əv]['spɪrɪt] .
A **quietness** **of** **spirit** **.**
一个 寂静 的 精神 .

内心的平静。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Merchant **of** **Venice** **.**
商人 的 威尼斯 .

威尼斯商人。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act **iv** **.**
行为 四 .

第四幕

[siːn] [wʌn] . [ˌtuː'tuː] .
Scene **1** **.** **2** **.**
场景 1 . 2 .

场景 1.2。

[gʊd] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , ['peɪʃ(ə)ns] .
Good **,** **your** **highness** **,** **patience** **.**
好的 , 你的 高度 , 耐心 .

很好，殿下，请耐心等待。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [faɪv] .
Scene **5** **.**
场景 5 .

第五幕。

[θriː] . [feɪnt] [diːdz] , ['hɒləʊ] ['welkəm] ,
3 **.** **Faint** **deeds** **,** **hollow** **welcomes** **,**
3 . 头晕的 契约 , 空洞的 欢迎 ,

3. 微不足道的举动，空洞的欢迎，

[ri'kænt] ['gʊdnəs] , ['sɒri] [eə(r)] - [tiː][ɪz] [ʃəʊn] .
Recanting **goodness** **,** **sorry** **ere** **'** **t** **is** **shown** **.**
反悔 善良 , 对不起 埃雷 - t 是 所示 .

收回善意，抱歉，这里没有显示。

['taimən][ɒv; əv] ['æθənz] .
Timon **of** **Athens** **.**
蒂蒙 的 雅典 .

雅典的泰门。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuːˈtuː] .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.**
行为 我 . 场景 2 .

第一幕，第二场。

[fɔːr] . ['lɪbərəl] [θæŋks] .
4 **.** **Liberal** **thanks** **.**
4 . 自由派 谢谢 .

4. 自由派的感谢。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [sɪks] .
Scene **6** **.**
场景 6 .

场景 6。

[faɪv] . ['ʃæləʊ] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
5 **.** **Shallow** **spirit** **of** **judgment** **.**
5 . 浅的 精神 的 判断 .

5. 肤浅的判断力。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ai] . [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Part **I** **.** **Act** **ii** **.**
部分 我 . 行为 二、 .

第一部分 第二幕

[siːn] [fɔːr] . [sɪks] .
Scene **4** **.** **6** **.**
场景 4 . 6 .

场景 4.6。

[ðæt] [glɪb] [ænd; ənd] ['ɔɪli] [ɑːt] ,
That **glib** **and** **oily** **art** **,**
那 油嘴滑舌 和 油腻的 艺术 ,

那种油滑油腻的艺术，

[tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [nɒt] .
To **speak** **and** **purpose** **not** **.**
到 说话 和 目的 不是 .

说话却不带目的。

[kɪŋ] ['lɪə(r)] .
King **Lear** **.**
国王 李尔王 .

李尔王。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . ['sɛvən] .
Act **i** . **Scene** **1** . **7** .
行为 我 . 场景 1 . 7 .

第一幕，第一场，第七场。

[ðə; ði] ['slɑːndərəs] [tʌŋ] .
The **slanderous** **tongue** .
这 诽谤 舌头 .

诽谤之舌。

['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] .
Measure **for** **Measure** .
措施 为了 措施 .

以牙还牙。

[ækt][θriː] .
Act **iii** .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] . [eit] .
Scene **2** . **8** .
场景 2 . 8 .

场景 2.8。

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfrəns] .
A **patient** **sufferance** .
一个 病人 忍耐 .

病人的痛苦。

[mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] .
Much **Ado** **About** **Nothing** .
很多 阿多 关于 没有什么 .

无事生非。

[ækt][ai] . [siːn] [θriː] . -
Act **i** . **Scene** **3** . **13**
行为 我 . 场景 3 . -

第一幕，第三场，第13行

[naɪn] . [swiːt] [wɜːdz] ,
9 . **Sweet** **words** **,**
9 . 甜的 字 ,

9.甜言蜜语

[ləʊ] ['krʊkɪd] - , [ænd; ənd] [beɪs] ['spænjəl] ['fɔːnɪŋ] .
Low **crooked** **curt'sies** **,** **and** **base** **spaniel** **fawning** **.**
低的 歪 - , 和 根据 西班牙猎犬 谄媚 .

低低的、歪斜的屈膝礼，以及卑鄙的、像猎犬一样的谄媚。

['dʒuːliəs] ['sizər] .
Julius **Cæsar** **.**
尤利乌斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][θriː] .
Act **iii** .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [wʌn] . - .
Scene **1** . **10** .
场景 1 . - .

场景 1.10。

['di:fekt] [ɒv; əv] ['mænəz] , [wɒnt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
Defect of manners , want of government ,
缺点 的 礼仪 , 想 的 政府 ,

礼仪上的缺陷，政府的缺失，

[preɪd] , ['hɔ:tinəs] , [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [dɪs'deɪn] .
Pride , haughtiness , opinion , and disdain .
自豪 , 傲气 , 观点 , 和 蔑视 .

骄傲、傲慢、固执己见和轻蔑。

['henri] [ˌaɪ 'vi:] .
Henry IV .
亨利 第四 .

亨利四世

[pɑ:t] [ai] . [ækt] [θri:] .
Part I . Act iii .
部分 我 . 行为 三、 .

第一部分，第三幕。

[si:n] [wʌn] . - .
Scene 1 . 11 .
场景 1 . - .

场景 1.11。

[ɪn'grætɪtju:d] !
Ingratitude !
忘恩负义 !

忘恩负义!

[kɪŋ] ['lɪə(r)] .
King Lear .
国王 李尔王 .

李尔王。

[ækt] [ai] . [si:n] [fɔ:r] . - .
Act i . Scene 4 . 12 .
行为 我 . 场景 4 . - .

第一幕，第四场，第十二场。

[bæk] - ['wu:ndɪŋ] ['kæləmni] .
Back - wounding calumny .
后退 - 受伤 诽谤 .

背后伤人的诽谤。

['meʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['meʒə(r)] .
Measure for Measure .
措施 为了 措施 .

以牙还牙。

[ækt] [θri:] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[si:n] [ˌtu:'tu:] .
Scene 2 .
场景 2 .

第二幕。

- . ['mɒdɪst] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] [hju:'mɪləti] .
13 . Modest stillness and humility .
- . 谦虚的 寂静 和 谦逊 .

13. 谦逊的静默和谦卑。

['henri] [viː] . [ækt][θriː] .
Henry V . Act iii .
亨利 V . 行为 三、 .

亨利五世第三幕

[siːn] [wʌn] .
Scene 1 .
场景 1 .

场景 1.

- . [self] - ['hɑːrmɪŋ] ['dʒeləsi] !
14 . Self - harming jealousy !
- . 自己 - 伤害 妒忌 !

14. 自我伤害的嫉妒!

['kɒmədi] [ɒv; əv]['erə(r)z] .
Comedy of Errors .
喜剧 的 错误 .

错误的喜剧。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [wʌn] . - .
Scene 1 . 15 .
场景 1 . - .

场景 1.15。

[fɪə(r)][ænd; ənd]['dəʊtɪŋ] .
Fear and doting .
害怕 和 溺爱 .

恐惧与溺爱。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony and Cleopatra .
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [naɪn] . - .
Scene 9 . 16 .
场景 9 . - .

场景 9.16。

['vɔːltɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] .
Vaulting ambition .
拱形 志向 .

雄心壮志。

[mək'beθ] .
Macbeth .
麦克白 .

麦克白。

[ækt][ai] . [siːn] ['sɛvən] .
Act i . Scene 7 .
行为 我 . 场景 7 .

第一幕，第七场。

- . [skɔːn] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] ; [slaɪt] [rɪ'gɑːd] , [kən'tempt] .
17 . Scorn , and defiance ; slight regard , contempt .
- . 轻蔑 , 和 蔑视 ; 轻微 看待 , 鄙视 .

17. 蔑视，和反抗；轻视，鄙夷。

['henri] [viː] . [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Henry V . Act ii .
亨利 V . 行为 二、 .

亨利五世第二幕

[siːn] [fɔːr] . - .
Scene 4 . 1418 .
场景 4 . - .

场景 4.1418。

['veɪnnes] , [ænd; ənd][self] - ['glɔːriəs] [praɪd] .
Vainness , and self - glorious pride .
虚荣心 , 和 自己 - 辉煌 自豪 .

虚荣心和自以为是的骄傲。

['henri] [viː] . [ækt][viː] . ['kɔːrəs] . - .
Henry V . Act v . Chorus . 19 .
亨利 V . 行为 v . 合唱 . - .

亨利五世法案诉合唱团。19.

[ə; eɪ] [beɪs] , [ɪg'nəʊb(ə)l][maɪnd] .
A base , ignoble mind .
一个 根据 , 卑鄙的 头脑 .

卑劣无耻的思想。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry VI .
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [wʌn] . - .
Scene 1 . 20 .
场景 1 . - .

场景 1.20。

[ə; eɪ][maɪnd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
A mind impatient ,
一个 头脑 不耐烦 ,

心急如焚

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] - .
An understanding simple and unschool'd .
一个 理解 简单的 和 - .

一种简单且未经学校教育的理解。

['hæmlət] .
Hamlet .
村庄 .

村庄。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuːˈtuː] .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.**
行为 我 . 场景 2 .

第一幕，第二场。

['kwestʃən] [θriː] .
QUESTION **III** **.**
问题 三、 .

问题三。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [pəˈsjuːt] ? [wʌn] .
WHAT **IS** **YOUR** **FAVORITE** **OCCUPATION** **OR** **PURSUIT** **?** **1** **.**
什么 是 你的 最喜欢的 职业 或者 追逐 ? 1 .

你最喜欢的职业或追求是什么？1.

[tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)]['aɪləndz][fɑː(r)] [əˈweɪ] .
To **discover** **islands** **far** **away** **.**
到 发现 岛屿 远的 离开 .

去探索遥远的岛屿。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][vəˈrəunə] .
Two **Gentlemen** **of** **Verona** **.**
二 先生们 的 维罗纳 .

《维洛那二绅士》。

[ækt][ai] . [siːn] [θriː] .
Act **i** **.** **Scene** **3** **.**
行为 我 . 场景 3 .

第一幕，第三场。

[ˌtuːˈtuː] . [ai] [wɒʃ] , [rɪŋ] , [bruː] , [beɪk] , ['skaʊə(r)] , [dres] [miːt]
2 **.** **I** **wash** **,** **wring** **,** **brew** **,** **bake** **,** **scour** **,** **dress** **meat**
2 . 我 洗 , 拧 , 酿造 , 烤 , 冲刷 , 裙子 肉

2. 我洗肉、拧干肉汁、煮肉、烤肉、擦洗肉、处理肉。

[ænd; ənd][drɪŋk] , [meɪk] [ðə; ði][bedz] , [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][maɪˈself] .
and **drink** **,** **make** **the** **beds** **,** **and** **do** **all** **myself** **.**
和 喝 , 制作 这 床 , 和 做 全部 我 .

喝酒、铺床，所有事情都得我自己做。

['meri] [waɪvz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] .
Merry **Wives** **of** **Windsor** **.**
欢乐 妻子们 的 温莎 .

温莎的风流娘儿们。

[ækt][ai] . [siːn] [fɔːr] . [θriː] .
Act **i** **.** **Scene** **4** **.** **3** **.**
行为 我 . 场景 4 . 3 .

第一幕，第四场，第三节。

[maɪ][breɪn] , [mɔː(r)] ['bɪzi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['spaɪdə(r)] ,
My **brain** **,** **more** **busy** **than** **the** **laboring** **spider** **,**
我的 脑 , 更多的 忙碌的 比 这 劳动 蜘蛛 ,

我的大脑比辛勤劳作的蜘蛛还要忙碌。

[wiːvz] ['tiːdiəs] [snɛə] [tuː; tə][træp][maɪn] ['enəmɪz] .
Weaves **tedious** **snares** **to** **trap** **mine** **enemies** **.**
编织 乏味 陷阱 到 陷阱 矿 敌人 .

精心布置陷阱来困住敌人。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Part	**II**	**.**
部分	二	.

第二部分。

[ækt] [θriː] .

Act	**iii**	**.**
行为	三、	.

第三章

[siːn] [wʌn] . [fɔːr] .

Scene	**1**	**.**	**4**	**.**
场景	1	.	4	.

场景 1.4。

[ðə; ði] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['dignəti] .

The	**disposing**	**of**	**new**	**dignities**	**.**
这	处置	的	新的	尊严	.

剥夺新的尊严。

['dʒuːliəs] ['sizər] .

Julius	**Cæsar**	**.**
尤利乌斯	凯撒	.

尤利乌斯·凯撒。

[ækt] [θriː] .

Act	**iii**	**.**
行为	三、	.

第三章

[siːn] [wʌn] . -

Scene	**1**	**.**	**15**
场景	1	.	-

场景 1.15

[faɪv] . ['bɪliədz] .

5	**.**	**Billiards**	**.**
5	.	台球	.

5. 台球。

['æntəni] [ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrə] .

Antony	**and**	**Cleopatra**	**.**
安东尼	和	克利奥帕特拉	.

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Act	**ii**	**.**
行为	二、	.

第二幕

[siːn] [faɪv] . [sɪks] .

Scene	**5**	**.**	**6**	**.**
场景	5	.	6	.

场景 5.6。

[mɪ'θɪŋks] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] ,

Methinks	**,**	**it**	**were**	**a**	**happy**	**life**	**,**
我觉得	,	它	是	一个	快乐的	生活	,

我觉得，那是一种幸福的生活。

[tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['həʊmli] [sweɪn] .

To	**be**	**no**	**better**	**than**	**a**	**homely**	**swain**	**.**
到	是	不	更好的	比	一个	家常的	斯温	.

只不过是个相貌平庸的花花公子。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑ:t] [θri:] .
Part **III** **.**
部分 三、 .

第三部分。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[si:n] [faɪv] .
Scene **5** **.**
场景 5 .

第五幕。

['sɛvən] . [sti:l] [hɑ:ts] .
7 **.** **Steal** **hearts** **.**
7 . 偷 心 .

7. 俘获人心。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkli:ə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[si:n] [sɪks] . [eit] .
Scene **6** **.** **8** **.**
场景 6 . 8 .

场景 6.8。

[tu:; tə] ['aʊtlʊk] ['kɒŋkwest] , [ænd; ənd][tu:; tə][wɪn] [rɪ'naʊn] ,
To **outlook** **conquest** **,** **and** **to** **win** **renown** **,**
到 前景 征服 , 和 到 赢 名声 ,

为了展望征服，为了赢得声望，

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [deθ] .
Even **in** **the** **jaws** **of** **danger** **and** **of** **death** **.**
甚至 在 这 下颚 的 危险 和 的 死亡 .

即使身处险境，甚至死神面前。

[kɪŋ] [dʒɒn] .
King **John** **.**
国王 约翰 .

约翰王。

[ækt][vi:] . [si:n] [ˌtu:'tu:] . [naɪn] .
Act **v** **.** **Scene** **2** **.** **9** **.**
行为 v . 场景 2 . 9 .

幕与场 2.9。

[kweɪnt] [laɪz] ,
Quaint **lies** **,**
古雅 谎言 ,

古怪的谎言，

[haʊ] ['ɒnərəb(ə)l] ['leɪdɪz] [sɔːt] [maɪ] [lʌv] ,
How honorable ladies sought my love ,
如何 光荣的 女士们 寻求 我的 爱 ,

多么尊贵的女士们追求我的爱啊!

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'naɪŋ] , [ðeɪ] [fel] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] .
Which I denying , they fell sick and died .
哪个 我 否认 , 他们 跌倒 生病的 和 死亡 .

我否认了这一点，结果他们生病去世了。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Merchant of Venice .
商人 的 威尼斯 .

威尼斯商人。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [fɔːr] . - .
Scene 4 . 10 .
场景 4 . - .

场景 4.10。

[ə; eɪ] ['gəʊstlɪ] [kən'fesə(r)] ,
A ghostly confessor ,
一个 幽灵般的 忏悔者 ,

一个幽灵般的忏悔者，

[ə; eɪ][sɪn] - [æb'sɑːlvər] .
A sin - absolver .
一个 罪 - 赦免者 .

赦免罪孽者。

['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] .
Romeo and Juliet .
罗密欧 和 朱丽叶 .

罗密欧与朱丽叶。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [θriː] . - .
Scene 3 . 11 .
场景 3 . - .

场景 3.11。

[ə; eɪ]['mendə(r)][ɒv; əv][bæd][səʊls] .
A mender of bad soles .
一个 修补匠 的 坏的 鞋底 .

修补破损鞋底的人。

['dʒuːliəs] ['sizər] .
Julius Cæsar .
尤利乌斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . - .
Act i . Scene 1 . 12 .
行为 我 . 场景 1 . - .

第一幕，第一场，第十二场。

[nəʊ] ['wɪmɪnz] ['mætəz] .

No	women's	matters	.
不	女性的	事情	.

没有女性相关事宜。

['henri] ['sɪksθ] .

Henry	VI	.
亨利	六年级	.

亨利六世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ækt][ai] . [siːn] [θriː] . - .

Act	i	.	Scene	3	.	13	.
行为	我	.	场景	3	.	-	.

第一幕，第三场，第十三节。

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .

Eating	and	drinking	.
吃	和	喝	.

饮食。

[twelfθ] [naɪt] .

Twelfth	Night	.
第十二	夜晚	.

第十二夜。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

Act	ii	.
行为	二、	.

第二幕

[siːn] [θriː] . - .

Scene	3	.	1614	.
场景	3	.	-	.

场景 3.1614。

[waɪ] , [sɜː(r)] , [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] .

Why	,	sir	,	a	carpenter	.
为什么	,	先生	,	一个	木匠	.

先生，原来是一位木匠。

['dʒuːliəs] ['sizər] .

Julius	Cæsar	.
尤利乌斯	凯撒	.

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . - .

Act	i	.	Scene	1	.	15	.
行为	我	.	场景	1	.	-	.

第一幕，第一场，第15场。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] .

To	be	in	love	.
到	是	在	爱	.

坠入爱河。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] .

Two	Gentlemen	of	Verona	.
二	先生们	的	维罗纳	.

《维洛那二绅士》。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . - .
Act i . Scene 1 . 16 .
行为 我 . 场景 1 . - .

第一幕，第一场，第十六场。

[tuː; tə]['nʌmbə(r)]['ɑːveɪ] - ['mɛəri] .
To number Ave - Maries .
到 数字 大道 - 玛丽斯 .

给圣母大道编号。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry VI .
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ai] . [ækt][ai] . [siːn] [θriː] .
Part I . Act i . Scene 3 .
部分 我 . 行为 我 . 场景 3 .

第一部 第一幕 第三场

- . ['tʃɑːntɪŋ] [feɪnt] [hɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] ['fruːtləs] [muːn] .
17 . Chanting faint hymns to the cold fruitless moon .
- . 吟唱 头晕的 赞美诗 到 这 寒冷的 徒劳无功 月亮 .

17. 向冰冷无果的月亮吟唱微弱的赞歌。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] .
Midsummer Night's Dream .
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] .
Act i . Scene 1 .
行为 我 . 场景 1 .

第一幕，第一场。

- . [gɪv] [ˌem 'iː][maɪn]['æŋg(ə)l] , — [wiːl; wil][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ðeə(r)] ,
18 . Give me mine angle , — We'll to the river ; there ,
- . 给 我 矿 角度 , — 出色地 到 这 河 ; 那里 ,

18. 给我我的角度，——我们去河边；在那里，

[maɪ]['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] [fɑː(r)] [ɒf] , [ai] [wɪl] [bɪ'treɪ]
My music playing far off , I will betray
我的 音乐 玩耍 远的 离开 , 我 将要 背叛

我的音乐在远处响起，我将背叛

['tɔːni] - - ['fɪʃɪz]
Tawny - finn'd fishes
黄褐色 - - 鱼

褐鳍鱼

; [maɪ] [bendɪd] [hʊk] [ʃæl; ʃəl] [pɪəs]
; my bended hook shall pierce
; 我的 弯曲 钩 将 刺穿

我的弯钩将刺穿

[ðeə(r)]['slaɪmi][dʒɔːz] .
Their slimy jaws .
他们的 黏糊糊的 下颚 .

它们黏糊糊的下颚。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony and Cleopatra .
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [faɪv] . - .
Scene **5** **.** **19** **.**
场景 5 . - .

场景 5.19。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [sɪk] [men] [həʊl] .
A **piece** **of** **work** **that** **will** **make** **sick** **men** **whole** **.**
一个 片 的 工作 那 将要 制作 生病的 男人 所有的 .

一件能让病人重获新生的作品。

['dʒuːliəs] ['sizər] .
Julius **Cæsar** **.**
尤利乌斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [wʌn] . - .
Scene **1** **.** **20** **.**
场景 1 . - .

场景 1.20。

[tuː; tə] [kɑːv] [aʊt] ['daiəl, dail] ['kweɪntli] , [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] .
To **carve** **out** **dials** **quaintly** **,** **point** **by** **point** **.**
到 雕刻 出去 拨号盘 古雅地 , 观点 经过 观点 .

一点一点地，精雕细琢地雕刻出表盘。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [θriː] .
Part **III** **.**
部分 三、 .

第三部分。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [faɪv] . -
Scene **5** **.** **17**
场景 5 . -

场景 5.17

['kwestʃən] [ˌaɪ ˈviː] .
QUESTION **IV** **.**
问题 第四 .

第四题

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [pet] [ə'vɜːʃ(ə)n] ? [wʌn] .
WHAT **IS** **YOUR** **PET** **AVERSION** **?** **1** **.**
什么 是 你的 宠物 厌恶 ? 1 .

你最讨厌的宠物是什么？ 1.

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [tʌŋ] .
A **woman's** **tongue** **.**
一个 女性的 舌头 .

女人的舌头。

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] .
Taming **of** **the** **Shrew** **.**
驯服 的 这 泼妇 .

驯悍记。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuː'tuː] .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.**
行为 我 . 场景 2 .

第一幕，第二场。

[ˌtuː'tuː] . ['mærɪdʒ] .
2 **.** **Marriage** **.**
2 . 婚姻 .

2. 婚姻。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ai] . [ækt][viː] . [siːn] [faɪv] . [θriː] .
Part **I** **.** **Act** **v** **.** **Scene** **5** **.** **3** **.**
部分 我 . 行为 v . 场景 5 . 3 .

第一部分。幕与场 5.3。

[ðə; ði]['lʌvə(r)] ,
The **lover** **,**
这 情人 ,

情人，

['saɪɪŋ] [laɪk] ['fɜːnɪs] .
Sighing **like** **furnace** **.**
叹息 喜欢 炉 .

叹息声如同熔炉。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
As **You** **Like** **It** **.**
作为 你 喜欢 它 .

皆大欢喜。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] ['sɛvən] . [fɔːr] .
Scene **7** **.** **4** **.**
场景 7 . 4 .

场景 7.4。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [fuːlz] .
Women **and** **fools** **.**
女性 和 傻瓜 .

女人和傻瓜。

[kɪŋ] [dʒɒn] .
King **John** **.**
国王 约翰 .

约翰王。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[si:n] [wʌn] . [faɪv] .
Scene **1** **.** **5** **.**
场景 1 . 5 .

场景 1.5。

[ðə; ði][fɜ:st]['brɪŋə(r)][ɒv; əv] [ʌn'welkəm] [nju:z] .
The **first** **bringer** **of** **unwelcome** **news** **.**
这 第一的 使者 的 不受欢迎 消息 .

第一个带来坏消息的人。

['henri] [ˌaɪ 'vi:] .
Henry **IV** **.**
亨利 第四 .

亨利四世

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ækt][ai] . [si:n] [wʌn] . [sɪks] .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.** **6** **.**
行为 我 . 场景 1 . 6 .

第一幕，第一场，第六场。

[sli:k] - ['hedɪd] [men] .
Sleek **-** **headed** **men** **.**
光滑 - 标题 男人 .

光头男。

['dʒu:liəs] ['sizər] .
Julius **Cæsar** **.**
尤利乌斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][ai] . [si:n] [ˌtu:'tu:] . ['sɛvən] .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.** **7** **.**
行为 我 . 场景 2 . 7 .

第一幕，第二场，第七节。

[ðə; ði] ['lɪvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nʌn] .
The **livery** **of** **a** **nun** **.**
这 涂装 的 一个 尼姑 .

修女的制服。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [dri:m] .
Midsummer **Night's** **Dream** **.**
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

[ækt][ai] . [si:n] [wʌn] . [eit] .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.** **8** **.**
行为 我 . 场景 1 . 8 .

第一幕，第一场，第八场。

[ə; eɪ] ['leɪdiz] [tɪəz] .
A **lady's** **tears** **.**
一个 女士的 眼泪 .

一位女士的眼泪。

[kɪŋ] [dʒɒn] .
King **John** .
国王 约翰 .

约翰王。

[ækt][viː] . [siːn] [ˌtuːˈtuː] .
Act **v** . **Scene** **2** .
行为 v . 场景 2 .

幕与场 2。

[naɪn] . [ʌnˈbɪdn] [gests] .
9 . **Unbidden** **guests** .
9 . 未邀请的 客人 .

9. 不速之客。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** .
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ai] . [ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Part **I** . **Act** **ii** .
部分 我 . 行为 二、 .

第一部分 第二幕

[siːn] [ˌtuːˈtuː] . - .
Scene **2** . **1810** .
场景 2 . - .

场景 2.1810。

[ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈbjuːk] .
A **good** **rebuke** .
一个 好的 训斥 .

很好的责备。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːəˈpætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** .
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][θriː] .
Act **iii** .
行为 三、 .

第三章

[siːn] ['sɛvən] . - .
Scene **7** . **11** .
场景 7 . - .

场景 7.11。

[wɜːdz] , [wɜːdz] , [mɪə(r)] [wɜːdz] , [nəʊ]['mætə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .
Words , **words** , **mere** **words** , **no** **matter** **from** **the** **heart** .
字 , 字 , 仅仅 字 , 不 事情 从 这 心 .

言语，言语，仅仅是言语，无论是否发自内心。

['trɔɪləs] [ænd; ənd] ['kresɪdə] .
Troilus **and** **Cressida** .
特洛伊罗斯 和 克雷西达 .

特洛伊罗斯和克瑞西达。

[ækt][viː] . [siːn] [θriː] . - .
Act **v** . **Scene** **3** . **12** .
行为 v . 场景 3 . - .

幕与场 3.12。

[ə; eɪ] ['jʌŋkə(r)] , ['prɑːnsɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] .

A	younker	,	prancing	to	his	love	.
一个	年轻人	,	轻快地跳跃	到	他的	爱	.

一个年轻人，翩翩起舞地奔向他的爱人。

['henri] ['sɪksθ] .

Henry	VI	.
亨利	六年级	.

亨利六世

[pɑːt] [θriː] .

Part	III	.
部分	三、	.

第三部分。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

Act	ii	.
行为	二、	.

第二幕

[siːn] [wʌn] . - .

Scene	1	.	13	.
场景	1	.	-	.

场景 1.13。

[tuː; tə] [klaɪm] [stiːp] [hɪlz] .

To	climb	steep	hills	.
到	爬	陡	丘陵	.

攀登陡峭的山坡。

['henri] [eɪtθ] .

Henry	VIII	.
亨利	八	.

亨利八世。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . - .

Act	i	.	Scene	1	.	14	.
行为	我	.	场景	1	.	-	.

第一幕，第一场，第十四场。

[ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] ['greɪhaʊnd] .

A	fawning	greyhound	.
一个	谄媚	灵缇犬	.

一只谄媚的灰狗。

[ˌkɒriə'leɪnəs] .

Coriolanus	.
科里奥兰纳斯	.

科里奥兰纳斯。

[ækt][ai] . [siːn] [sɪks] . - .

Act	i	.	Scene	6	.	15	.
行为	我	.	场景	6	.	-	.

第一幕，第六场，第十五场。

[ə; eɪ] [twaɪs] - [təʊld] [teɪl] ,

A	twice	-	told	tale	,
一个	两次	-	讲述	故事	,

一个被讲述过两次的故事，

['veksɪŋ] [ðə; ði] [dʌl] [ɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['draʊzi] [mæn] .

Vexing	the	dull	ear	of	a	drowsy	man	.
令人恼火	这	乏味的	耳朵	的	一个	昏昏欲睡	男人	.

烦扰昏昏欲睡的人的迟钝耳朵。

[kɪŋ] [dʒɒn] .
King **John** **.**
国王 约翰 .

约翰王。

[ækt][θriː] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[siːn] [fɔːr] . - .
Scene **4** **.** **16** **.**
场景 4 . - .

场景 4.16。

[kɔɪ] [lʊks] ,
Coy **looks** **,**
腼腆 看起来 ,

腼腆的表情，

[wɪð] [hɑːt] - [sɔː(r)] [saɪz] .
With **heart** **-** **sore** **sighs** **.**
和 心 - 疮 叹息 .

带着心痛的叹息。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] .
Two **Gentlemen** **of** **Verona** **.**
二 先生们 的 维罗纳 .

《维洛那二绅士》。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . - .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.** **17** **.**
行为 我 . 场景 1 . - .

第一幕，第一场，第17场。

[tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['tendənəs]
To **be** **suspected** **of** **more** **tenderness**
到 是 怀疑 的 更多的 压痛

被怀疑更加温柔

[ðæn; ðən] [dʌθ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] !
Than **doth** **become** **a** **man** **!**
比 确实 变得 一个 男人 !

这才像个男子汉!

['simbiliːn] .
Cymbeline **.**
辛白林 .

辛白林。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.** **18** **.**
行为 我 . 场景 2 . - .

第一幕，第二场，第18场。

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
To **fight** **with** **you** **.**
到 斗争 和 你 .

和你战斗。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [sɪks] . - .
Scene 6 . 1919 .
场景 6 . - .

场景 6.1919。

[maɪ][waɪf] ,
My wife ,
我的 妻子 ,

我的妻子，

[ai] [wʊd] [juː; jʊ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][ɪn] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ;
I would you had her spirit in such another ;
我 会 你 有 她 精神 在 这样的 其他 ;

我希望她的精神能转移到另一个人身上；

[ðə; ði] [θɜːd] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [jɔːz] ; [wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['snæfl]
The third o ' the world is yours ; which with a snaffle
这 第三 o - 这 世界 是 你的 ; 哪个 和 一个 衔铁

世界的三分之一是你的；用衔铁

[juː; jʊ] [meɪ] [peɪs] ['iːzi] , [bʌt; bət][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf] .
You may pace easy , but not such a wife .
你 可能 步伐 简单的 , 但 不是 这样的 一个 妻子 .

你或许能轻松踱步，但这样的妻子可不行。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony and Cleopatra .
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [ˌtuːˈtuː] . - .
Scene 2 . 20 .
场景 2 . - .

场景 2.20。

[ə; eɪ] ['sɪli] ['wʊmən] .
A silly woman .
一个 愚蠢的 女士 .

一个愚蠢的女人。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry VI .
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] .
Act i . Scene 1 .
行为 我 . 场景 1 .

第一幕，第一场。

['kwestʃən]
QUESTION
问题

问题

[viː] .
V **.**
V .

五、

[wɒt] [staɪl] [ɒv; əv] ['bjuːti] [duː; də][juː; jʊ][əd'maɪə(r)] ? [wʌn] .
WHAT **STYLE** **OF** **BEAUTY** **DO** **YOU** **ADMIRE** **?** **1** **.**
什么 风格 的 美丽 做 你 钦佩 ? 1 .

你欣赏哪种美的风格？1.

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] ['ɔːbən] .
Her **hair** **is** **auburn** **.**
她 头发 是 奥本 .

她的头发是红褐色的。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] .
Two **Gentlemen** **of** **Verona** **.**
二 先生们 的 维罗纳 .

《维洛那二绅士》。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act **iv** **.**
行为 四 .

第四幕

[siːn] [fɔːr] . [ˌtuː'tuː] .
Scene **4** **.** **2** **.**
场景 4 . 2 .

场景 4.2。

[ə; eɪ] [swiːt] - [feɪst] [mæn] .
A **sweet** **-** **faced** **man** **.**
一个 甜的 - 面对 男人 .

一个面容和善的男人。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] .
Midsummer **Night's** **Dream** **.**
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . [θriː] .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.** **3** **.**
行为 我 . 场景 2 . 3 .

第一幕，第二场，第三节。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [braʊn] [heə(r)] , [ænd; ənd] [spiːks] [smɔːl] [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] .
She **has** **brown** **hair** **,** **and** **speaks** **small** **like** **a** **woman** **.**
她 有 棕色的 头发 , 和 说话 小的 喜欢 一个 女士 .

她有一头棕色的头发，说话声音很小，像个女人。

['meri] [waɪvz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] .
Merry **Wives** **of** **Windsor** **.**
欢乐 妻子们 的 温莎 .

温莎的风流娘儿们。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.**
行为 我 . 场景 1 .

第一幕，第一场。

[fɔːr] . [hɜː(r); hə(r)] ['sʌni] [lɒks]

4	.	Her	sunny	locks
4	.	她	阳光明媚	锁

4. 她阳光般的秀发

[hæŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['templz] [laɪk][ə; eɪ]['gəʊldən] [fliːs] .

Hang	on	her	temples	like	a	golden	fleece	.
悬挂	在	她	寺庙	喜欢	一个	金的	羊毛	.

像金羊毛一样挂在她的太阳穴上。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .

Merchant	of	Venice	.
商人	的	威尼斯	.

威尼斯商人。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . - .

Act	i	.	Scene	1	.	205	.
行为	我	.	场景	1	.	-	.

第一幕，第一场，第205场。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [wɒt] ['kʌlə(r)] ?

Her	hair	,	what	color	?
她	头发	,	什么	颜色	?

她的头发是什么颜色?

[braʊn] , ['mædəm] : [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪz][æz; əz] [ləʊ]

Brown	,	Madam	:	and	her	forehead	is	as	low
棕色的	,	女士	:	和	她	前额	是	作为	低的

布朗夫人：她的额头也低垂着

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

As	she	would	wish	it	.
作为	她	会	希望	它	.

如她所愿。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .

Antony	and	Cleopatra	.
安东尼	和	克利奥帕特拉	.

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][θriː] .

Act	iii	.
行为	三、	.

第三章

[siːn] [θriː] . [sɪks] .

Scene	3	.	6	.
场景	3	.	6	.

场景 3.6。

[æz; əz] [pleɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['glɑːsi] [striːmz] ,

As	plays	the	sun	upon	the	glassy	streams	,
作为	演出	这	太阳	之上	这	玻璃状	溪流	,

阳光洒在波光粼粼的溪流上，

['twɪŋklɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['kauntəfit] [biːm] ,

Twinkling	another	counterfeited	beam	,
闪烁	其他	假冒的	光束	,

闪烁着另一道伪造的光束，

[səʊ] [siːm] [ðɪs] ['gɔːdʒəs] ['bjuːti] [tuː; tə][maɪn] [aɪz] .

So	seems	this	gorgeous	beauty	to	mine	eyes	.
所以	似乎	这	华丽的	美丽	到	矿	眼睛	.

在我看来，她真是美极了。

['henri] ['sɪksθ] .

Henry	**VI**	**.**
亨利	六年级	.

亨利六世

[pɑːt] [ai] . [ækt] [viː] . [siːn] [θriː] . ['sɛvən] .

Part	**I**	**.**	**Act**	**v**	**.**	**Scene**	**3**	**.**	**7**	**.**
部分	我	.	行为	v	.	场景	3	.	7	.

第一部分。幕与场 3.7。

[ə; eɪ] [liːn] [tʃiːk] ; [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] : [ə; eɪ] [bluː]

A	**lean**	**cheek**	**;**	**which**	**you**	**have**	**not**	**:**	**a**	**blue**
一个	倾斜	脸颊	;	哪个	你	有	不是	:	一个	蓝色的

瘦削的脸颊；而你却没有：一片蓝色

[aɪ] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] ; [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] : [æn; ən]

eye	**and**	**sunken**	**;**	**which**	**you**	**have**	**not**	**:**	**an**
眼睛	和	凹陷	;	哪个	你	有	不是	:	一个

眼睛凹陷；你没有：一个

[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ['spɪrɪt] ; [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] .

unquestionable	**spirit**	**;**	**which**	**you**	**have**	**not**	**.**
毋庸置疑	精神	;	哪个	你	有	不是	.

毋庸置疑的精神；而你所缺乏的。

[æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

As	**You**	**Like**	**It**	**.**
作为	你	喜欢	它	.

皆大欢喜。

[ækt] [θriː] .

Act	**iii**	**.**
行为	三、	.

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] . [eit] .

Scene	**2**	**.**	**8**	**.**
场景	2	.	8	.

场景 2.8。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] [æz; əz] [glɑːs] .

Her	**eyes**	**are**	**gray**	**as**	**glass**	**.**
她	眼睛	是	灰色的	作为	玻璃	.

她的眼睛像玻璃一样灰白。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [və'rəunə] .

Two	**Gentlemen**	**of**	**Verona**	**.**
二	先生们	的	维罗纳	.

《维洛那二绅士》。

[ækt] [ˌaɪ 'viː] .

Act	**iv**	**.**
行为	四	.

第四幕

[siːn] [fɔːr] . [naɪn] .

Scene	**4**	**.**	**9**	**.**
场景	4	.	9	.

场景 4.9。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [truː] [feɪs] .

There	**is**	**never**	**a**	**fair**	**woman**	**has**	**a**	**true**	**face**	**.**
那里	是	绝不	一个	公平的	女士	有	一个	真的	脸	.

世上没有哪个女人长着真正的漂亮脸蛋。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [sɪks] . - .
Scene **6** **.** **10** **.**
场景 6 . - .

场景 6.10。

['aɪtəm] , [tuː] [lɪps] [ɪn'dɪfrənt] [red] ; ['aɪtəm] , [tuː] [greɪ]
Item **,** **two** **lips** **indifferent** **red** **;** **item** **,** **two** **gray**
物品 , 二 嘴唇 冷漠 红色的 ; 物品 , 二 灰色的

物品，两片嘴唇冷漠的红色；物品，两片灰色

[aɪz] [wɪð] [lɪdz][tuː; tə][ðem; ðəm] ; ['aɪtəm] , [wʌn] [nek] , [wʌn]
eyes **with** **lids** **to** **them** **;** **item** **,** **one** **neck** **,** **one**
眼睛 和 盖子 到 他们 ; 物品 , 一 脖子 , 一

有眼睑的眼睛；物品，一个脖子，一个

[tʃɪn] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
chin **,** **and** **so** **forth** **.**
下巴 , 和 所以 前进 .

下巴等等。

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth **Night** **.**
第十二 夜晚 .

第十二夜。

[ækt][ai] . [siːn] [faɪv] . - .
Act **i** **.** **Scene** **5** **.** **11** **.**
行为 我 . 场景 5 . - .

第一幕，第五场，第十一场。

[ʃiː; ʃi][ɪz][feə(r)] , [ænd; ənd][fˈeəɹe][ðæn; ðən][ðæt] [wɜːd] , —
She **is** **fair** **,** **and** **fairer** **than** **that** **word** **,** **—**
她 是 公平的 , 和 更公平 比 那 单词 , —

她很公正，比"公正"这个词还要公正。

[ɒv; əv] ['wʌndrəs] ['vɜːtjuːz] .
Of **wondrous** **virtues** **.**
的 奇妙的 美德 .

拥有奇妙的美德。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Merchant **of** **Venice** **.**
商人 的 威尼斯 .

威尼斯商人。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . - .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.** **2112** **.**
行为 我 . 场景 1 . - .

第一幕，第一场，第2112场。

[streɪt] [ænd; ənd]['slendə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz] [braʊn] [ɪn][hjuː][æz; əz]['heɪz(ə)l] - [nʌts] .
Straight **and** **slender** **;** **and** **as** **brown** **in** **hue** **as** **hazel** **-** **nuts** **.**
直的 和 苗条 ; 和 作为 棕色的 在 色调 作为 榛 - 坚果 .

笔直纤细；颜色像榛子一样呈棕色。

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] .
Taming **of** **the** **Shrew** **.**
驯服 的 这 泼妇 .

驯悍记。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [wʌn] . - .
Scene **1** **.** **13** **.**
场景 1 . - .

场景 1.13。

[ðə; ði]['eɪprəlz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvz] [sprɪŋ] ,
The **April's** **in** **her** **eyes** **;** **It** **is** **love's** **spring** **,**
这 四月的 在 她 眼睛 ; 它 是 爱的 春天 ,

她眼中闪烁着四月的光芒；那是爱情的春天。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] ['ʃaʊərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
And **these** **the** **showers** **to** **bring** **it** **on** **.**
和 这些 这 淋浴 到 带来 它 在 .

而这些阵雨正是为了带来这一切。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][θriː] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Scene **2** **.** **14** **.**
场景 2 . - .

场景 2.14。

[məʊst]['reɪdiənt] , [ɪk'skwɪzɪt] , [ænd; ənd] [ʌn'mætʃəb(ə)l] ['bjuːti] .
Most **radiant** **,** **exquisite** **,** **and** **unmatchable** **beauty** **.**
最多 辐射状 , 精美的 , 和 无与伦比 美丽 .

最光彩照人、最精致绝伦、无与伦比的美丽。

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth **Night** **.**
第十二 夜晚 .

第十二夜。

[ækt][ai] . [siːn] [faɪv] . - .
Act **i** **.** **Scene** **5** **.** **15** **.**
行为 我 . 场景 5 . - .

第一幕，第五场，第十五节。

[hɜː(r); hə(r)] [saɪt] [dɪd] ['rævɪʃ] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ɪn] [spiːtʃ] ,
Her **sight** **did** **ravish** **;** **but** **her** **grace** **in** **speech** **,**
她 视线 做过 掠夺 ; 但 她 优雅 在 演讲 ,

她的容貌令人倾倒；但她的谈吐却优雅动人。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [waɪ] - [klæd] [wɪð] ['wɪzdəmz] ['mædʒəsti] ,
Her **words** **y** **-** **clad** **with** **wisdom's** **majesty** **,**
她 字 是 - 覆膜 和 智慧的 威严 ,

她的话语，披着智慧的威严，

[meɪks] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] ['wʌndərɪŋ] , [fɔːl][tuː; tə] ['wiːpɪŋ] [dʒɔɪz] ,

Makes	me	from	wondering	,	fall	to	weeping	joys	,
制作	我	从	好奇	,	落下	到	哭泣	喜悦	,

让我从疑惑中跌入喜极而泣的深渊，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːrts] ['kɒntent] .

Such	is	the	fulness	of	my	heart's	content	.
这样的	是	这	充满	的	我的	心脏的	内容	.

这就是我内心最满足的状态。

['henri] ['sɪksθ] .

Henry	VI	.
亨利	六年级	.

亨利六世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ækt][aɪ] . [siːn] [wʌn] . - .

Act	i	.	Scene	1	.	16	.
行为	我	.	场景	1	.	-	.

第一幕，第一场，第十六场。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tempə(r)] , [keɪt] , [huːz] [feɪs]

A	fellow	of	this	temper	,	Kate	,	whose	face
一个	同伴	的	这	脾气	,	凯特	,	谁	脸

凯特，一个脾气如此古怪的人，他的脸

[ɪz][nɒt] [wɜːθ] [sʌn] - ['bɜːnɪŋ] , [ðæt] ['nevə(r)] [lʊks]

is	not	worth	sun	-	burning	,	that	never	looks
是	不是	值得	太阳	-	燃烧	,	那	绝不	看起来

晒伤不值得，那看起来永远不会好。

[ɪn][hɪz; ɪz] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [siːz]

in	his	glass	for	love	of	anything	he	sees
在	他的	玻璃	为了	爱	的	任何事物	他	看到

他把酒倒在杯子里，因为他热爱他所看到的一切。

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

那里。

['henri] [viː] . [ækt][viː] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . - .

Henry	V	.	Act	v	.	Scene	2	.	17	.
亨利	V	.	行为	v	.	场景	2	.	-	.

亨利五世，第二幕第17场。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪl] [kæn; kən] [dwel] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['temp(ə)l] ;

There's	nothing	ill	can	dwell	in	such	a	temple	;
有	没有什么	患病的	能	住	在	这样的	一个	寺庙	;

这样的庙宇里容不下任何邪恶；

[ɪf] [ðə; ði] [ɪl] ['spɪrɪt][hæv; həv][səʊ][feə(r)][æn; ən] [haʊs] ,

If	the	ill	spirit	have	so	fair	an	house	,
如果	这	患病的	精神	有	所以	公平的	一个	房子	,

如果邪灵拥有如此漂亮的房子，

[gʊd] [θɪŋz] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] - [tiː] .

Good	things	will	strive	to	dwell	with	'	t	.
好的	事物	将要	努力	到	住	和	-	t	.

美好的事物会努力与它共存。

['tempɪst] .
Tempest .
暴风雨 .

暴风雨。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuːˈtuː] . - .
Act **i** . **Scene** **2** . **2218** .
行为 我 . 场景 2 . - .

第一幕，第二场，第2218场。

[hiːz] [æz; əz] [tɔːl] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] - [ɪn] [ɪˈlɪərɪə] .
He's **as** **tall** **a** **man** **as** **any's** **in** **Illyria** .
他是 作为 高的 一个 男人 作为 - 在 伊利里亚 .

他的身高在伊利里亚无人能及。

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth **Night** .
第十二 夜晚 .

第十二夜。

[ækt][ai] . [siːn] [θriː] .
Act **i** . **Scene** **3** .
行为 我 . 场景 3 .

第一幕，第三场。

- . - [fɔː(r); fə(r)] ['maɪldnəs] , [piːs] , [ænd; ənd] [preə(r)] .
19 . **Fam'd** **for** **mildness** , **peace** , **and** **prayer** .
- . - 为了 温和 , 和平 , 和 祷告 .

19. 以温和、和平和祈祷而闻名。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** .
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [θriː] .
Part **III** .
部分 三、 .

第三部分。

[ækt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Act **ii** .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [wʌn] . - .
Scene **1** . **20** .
场景 1 . - .

场景 1.20。

[ə; eɪ] [greɪ] [aɪ] [ɔː(r)] [səʊ] .
A **gray** **eye** **or** **so** .
一个 灰色的 眼睛 或者 所以 .

一只灰色的眼睛之类的。

['rəʊmiəʊ] [ænd; ənd] ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] .
Romeo **and** **Juliet** .
罗密欧 和 朱丽叶 .

罗密欧与朱丽叶。

[ækt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Act **ii** .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [fɔːr] .
Scene 4 .
场景 4 .

场景 4。

['kwestʃən] ['sɪksθ] .
QUESTION VI .
问题 六年级 .

第六题

[dɪ'skraɪb] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'diːəl] ? [wʌn] .
DESCRIBE YOUR IDEAL ? 1 .
描述 你的 理想的 ? 1 .

请描述一下你的理想状态？1.

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['evə(r)] [sɒft] ,
Her voice was ever soft ,
她 嗓音 曾是 曾经 柔软的 ,

她的声音总是那么温柔。

['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [ləʊ] ; [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [ɪn] ['wʊmən] .
Gentle , and low ; an excellent thing in woman .
温和的 , 和 低的 ; 一个 出色的 事物 在 女士 .

温柔谦逊，是女性的优良品质。

[kɪŋ] ['lɪə(r)] .
King Lear .
国王 李尔王 .

李尔王。

[ækt][viː] . [siːn] [θriː] .
Act v . Scene 3 .
行为 v . 场景 3 .

幕与场 3。

[ˌtuː'tuː] . [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [bɒndz] , [hɪz; ɪz] [əʊθs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːrəkəlz] ;
2 . His words are bonds , his oaths are oracles ;
2 . 他的 字 是 债券 , 他的 誓言 是 神谕 ;

2. 他的话语是契约，他的誓言是神谕；

[hɪz; ɪz] [lʌv] [sɪn'sɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪ'mækjələt] ;
His love sincere , his thoughts immaculate ;
他的 爱 真诚 , 他的 想法 完美无瑕 ;

他的爱真挚无私，他的思想纯洁无瑕；

[hɪz; ɪz] [tɪəz] , [pjʊə(r)] ['mesndʒər] [sent][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
His tears , pure messengers sent from his heart ;
他的 眼泪 , 纯的 信使 发送 从 他的 心 ;

他的眼泪，是来自他内心深处的纯洁使者；

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [frɔːd] , [æz; əz] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .
His heart as far from fraud , as heaven from earth .
他的 心 作为 远的 从 欺诈罪 , 作为 天堂 从 地球 .

他内心与欺诈毫不相干，就像天堂与人间一样遥远。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] .
Two Gentlemen of Verona .
二 先生们 的 维罗纳 .

《维洛那二绅士》。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] ['sɛvən] . [θriː] .

Scene	7	.	3	.
场景	7	.	3	.

场景 7.3。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [jet] [səʊ][əʊld]

She	is	not	yet	so	old
她	是	不是	然而	所以	老的

她还不老。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɜːn] ; [ænd; ənd] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

But	she	may	learn	;	and	happier	than	this	,
但	她	可能	学习	;	和	更快乐	比	这	,

但她或许会明白；而且会比这更快乐，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][bred][səʊ] [dʌl] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lɜːn] .

She	is	not	bred	so	dull	but	she	can	learn	.
她	是	不是	繁殖	所以	乏味的	但	她	能	学习	.

她并非天性愚钝，而是具有学习能力。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .

Merchant	of	Venice	.
商人	的	威尼斯	.

威尼斯商人。

[ækt][θriː] .

Act	iii	.
行为	三、	.

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .

Scene	2	.	234	.
场景	2	.	-	.

场景 2.234。

[ʃiːz] [nɒt] ['frəʊwd] , [bʌt; bət] ['mɒdɪst] [æz; əz][ðə; ði] [dʌv] ;

She's	not	froward	,	but	modest	as	the	dove	;
她是	不是	向外	,	但	谦虚的	作为	这	鸽子	;

她并不任性，而是像鸽子一样谦逊；

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][hɒt] , [bʌt; bət] ['tempərət] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːn] ;

She	is	not	hot	,	but	temperate	as	the	morn	;
她	是	不是	热的	,	但	温带	作为	这	早晨	;

她并不热情似火，而是像清晨一样温和宜人；

[fɔː(r); fə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['sekənd] ['grisəl] .

For	patience	she	will	prove	a	second	Grissel	.
为了	耐心	她	将要	证明	一个	第二	格里塞尔	.

论耐心，她将证明自己是第二个格里塞尔。

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] .

Taming	of	the	Shrew	.
驯服	的	这	泼妇	.

驯悍记。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

Act	ii	.
行为	二、	.

第二幕

[siːn] [wʌn] . [faɪv] .

Scene	1	.	5	.
场景	1	.	5	.

场景 1.5。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][səʊ][dɪˈvaɪn] ,
She is not so divine ,
她 是 不是 所以 神圣的 ,

她并非那么神圣，

[səʊ] [fʊl] [rɪˈpliːt] [wɪð] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪˈlaɪts] ,
So full replete with choice of all delights ,
所以 满的 充足的 和 选择 的 全部 美味 ,

琳琅满目，应有尽有，令人垂涎欲滴。

[bʌt; bət] , [wɪð] [æz; əz][ˈhʌmb(ə)l] [ˈləʊlinɪs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
But , with as humble lowliness of mind ,
但 , 和 作为 谦逊的 卑贱 的 头脑 ,

但是，怀着如此谦卑的心，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈkɒntent][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] .
She is content to be at your command .
她 是 内容 到 是 在 你的 命令 .

她很乐意听从你的指挥。

[ˈhenri] [ˈsɪksθ] .
Henry VI .
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ai] . [ækt][viː] . [siːn] [faɪv] . [sɪks] .
Part I . Act v . Scene 5 . 6 .
部分 我 . 行为 v . 场景 5 . 6 .

第一部分。幕与场 5.6。

[ə; eɪ][ˈreərə][ˈspɪrɪt][ˈnevə(r)]
A rarer spirit never
一个 稀有 精神 绝不

罕见的灵魂

[dɪd][stɪə(r)][hjuːˈmænəti] .
Did steer humanity .
做过 转向 人类 .

确实引导了人类。

[ˈæntəni] [ænd; ənd][ˌkliːəˈpætrə] .
Antony and Cleopatra .
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][viː] . [siːn] [wʌn] . [ˈsɛvən] .
Act v . Scene 1 . 7 .
行为 v . 场景 1 . 7 .

幕与场 1.7。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莎士比亚的心理照片(Shakspeare's Mental Photographs)
第2/2页

[hiː; hi] [pleɪz] [əʊ] - [ðə; ði]['vaɪəl] - [diː]['gæm.bəʊ] , [ænd; ənd] [spiːks]
He **plays** **o** **'** **the** **viol** **-** **de** **gambo** **,** **and** **speaks**
他 演出 o - 这 暴力 - 德 甘博 , 和 说话

他弹奏着维奥尔琴，并说道

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd]
three **or** **four** **languages** **word** **for** **word**
三 或者 四 语言 单词 为了 单词

三四种语言逐字逐句地表达

[wɪ'ðaʊt] [bʊk] , [ænd; ənd] [hæθ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [gɪfts]
without **book** **,** **and** **hath** **all** **the** **good** **gifts**
没有 书 , 和 有 全部 这 好的 礼物

没有经书，却拥有所有美好的天赋

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
of **nature** **.**
的 自然 .

自然界的。

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth **Night** **.**
第十二 夜晚 .

第十二夜。

[ækt][aɪ] . [siːn] [θriː] . [eɪt] .
Act **i** **.** **Scene** **3** **.** **8** **.**
行为 我 . 场景 3 . 8 .

第一幕，第三场，第八节。

[wʌn] [f'eəɹe] [ðæn; ðən][maɪ] [lʌv] !
One **fairer** **than** **my** **love** **!**
一 更公平 比 我的 爱 !

比我的爱人更美!

[ðə; ði][ɔːl] - ['siːɪŋ] [sʌn]
the **all** **-** **seeing** **sun**
这 全部 - 看到 太阳

无所不见的太阳

[nɛə] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [mætʃ] , [sɪns] [fɜːst][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gʌn] .
Ne'er **saw** **her** **match** **,** **since** **first** **the** **world** **begun** **.**
从未 锯 她 匹配 , 自从 第一的 这 世界 开始 .

自世界诞生以来，从未见过能与她匹敌的人。

['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] .
Romeo **and** **Juliet** **.**
罗密欧 和 朱丽叶 .

罗密欧与朱丽叶。

[ækt][aɪ] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . [naɪn] .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.** **9** **.**
行为 我 . 场景 2 . 9 .

第一幕，第二场，第九节。

[əʊ] , [wen] [ʃiːz] ['æŋgri] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [kiːn] [ænd; ənd] [ʃruːd] ;
O , **when** **she's** **angry** , **she** **is** **keen** **and** **shrewd** **;**
哦 , 什么时候 她是 生气的 , 她 是 敏锐的 和 精明 ;

哦，她生气的时候，就变得敏锐而精明;

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪksn] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [skuːl] ;
She **was** **a** **vixen** **when** **she** **went** **to** **school** **;**
她 曾是 一个 泼妇 什么时候 她 去 到 学校 ;

她上学时是个泼妇;

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [fɪəs] .
And , **though** **she** **be** **but** **little** , **she** **is** **fierce** **.**
和 , 尽管 她 是 但 小的 , 她 是 凶猛的 .

虽然她个子很小，但她很凶猛。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] .
Midsummer **Night's** **Dream** **.**
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

[ækt][θriː] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Scene **2** **.** **2410** **.**
场景 2 . - .

场景 2.2410。

[huːz] ['bjuːti] [kleɪmz]
Whose **beauty** **claims**
谁 美丽 索赔

谁的美丽主张

[nəʊ] [wɜːs] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [men] ;
No **worse** **a** **husband** **than** **the** **best** **of** **men** **;**
不 更糟 一个 丈夫 比 这 最好的 的 男人 ;

不比最好的男人差;

[huːz] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [huːz] ['dʒen(ə)rəl]['greɪsɪz] , [spiːk]
Whose **virtue** , **and** **whose** **general** **graces** , **speak**
谁 美德 , 和 谁 一般的 恩典 , 说话

他的美德，以及他普遍的优雅，都在诉说着。

[ðæt] [wɪtʃ] [nʌn] [els] [kæn; kən]['ʌtə(r)] .
That **which** **none** **else** **can** **utter** **.**
那 哪个 没有任何 别的 能 说出 .

别人无法言说的话语。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Scene **2** **.** **11** **.**
场景 2 . - .

场景 2.11。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri]['væliənt]['trentʃə(r)] - [mæn] , [hiː; hi][hæθ]

He	is	a	very	valiant	trencher	-	man	,	he	hath
他	是	一个	非常	英勇	挖沟机	-	男人	,	他	有

他是一位非常英勇的战壕战士，他有

[æn; ən]['eksələnt] ['stʌmək] .

an	excellent	stomach	.
一个	出色的	胃	.

肠胃极佳。

[mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] .

Much	Ado	About	Nothing	.
很多	阿多	关于	没有什么	.

无事生非。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . - .

Act	i	.	Scene	1	.	12	.
行为	我	.	场景	1	.	-	.

第一幕，第一场，第十二场。

['dʒent(ə)l][ænd; ənd][feə(r)] .

Gentle	and	fair	.
温和的	和	公平的	.

温和公正。

['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] .

Measure	for	Measure	.
措施	为了	措施	.

以牙还牙。

[ækt][ai] . [siːn] [faɪv] . - .

Act	i	.	Scene	5	.	13	.
行为	我	.	场景	5	.	-	.

第一幕，第五场，第十三场。

[ai] [sə'pəʊz] [hɪm] ['vɜːtʃuəs] , [nəʊ] [hɪm]['nəʊb(ə)l] ,

I	suppose	him	virtuous	,	know	him	noble	,
我	认为	他	有德行的	,	知道	他	高贵	,

我认为他品德高尚，为人高尚。

[ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'steɪt] , [ɒv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] ['steɪnləs] [juːθ] ;

Of	great	estate	,	of	fresh	and	stainless	youth	;
的	伟大的	财产	,	的	新鲜的	和	防锈的	青年	;

家境优渥，青春纯洁；

[ɪn] ['vɔɪsɪz] [wel] - , [friː] , , [ænd; ənd]['væliənt] ,

In	voices	well	divulg'd	,	free	,	learn'd	,	and	valiant	,
在	声音	出色地	-	,	自由的	,	学会了	,	和	英勇	,

用坦诚、自由、博学、勇敢的声音，

[ænd; ənd] , [ɪn][daɪ'menʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

And	,	in	dimension	,	and	the	shape	of	nature	,
和	,	在	方面	,	和	这	形状	的	自然	,

而且，就自然界的维度和形态而言，

[ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['pɜːs(ə)n] .

A	gracious	person	.
一个	亲切	人	.

一位和蔼可亲的人。

[twelfθ] [naɪt] .

Twelfth	Night	.
第十二	夜晚	.

第十二夜。

[ækt][ai] . [siːn] [faɪv] . - .
Act **i** **.** **Scene** **5** **.** **14** **.**
行为 我 . 场景 5 . - .

第一幕，第五场，第十四场。

[hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][fɔː(r); fə(r)] ['pɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd]
He **hath** **a** **tear** **for** **pity** **,** **and** **a** **hand**
他 有 一个 撕 为了 遗憾 , 和 一个 手

他眼中噙着怜悯的泪水，伸出了援手

['əʊpən][æz; əz] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meltɪŋ] ['tʃærəti] :
Open **as** **day** **for** **melting** **charity** **:**
打开 作为 天 为了 融化 慈善机构 :

为慈善事业开放，日间照常营业：

[jet] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , ['biːɪŋ] - , [hiːz] [flɪnt] .
Yet **notwithstanding** **,** **being** **incens'd** **,** **he's** **flint** **.**
然而 虽然 , 存在 - , 他是 燧石 .

然而，尽管他怒不可遏，却依然意志坚定。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .
Henry **IV** **.**
亨利 第四 .

亨利四世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act **iv** **.**
行为 四 .

第四幕

[siːn] [fɔːr] . - .
Scene **4** **.** **15** **.**
场景 4 . - .

场景 4.15。

[ə; eɪ][pjʊə(r)] [ʌn'spɒtɪd] [hɑːt] ,
A **pure** **unspotted** **heart** **,**
一个 纯的 未发现的 心 ,

一颗纯洁无瑕的心，

['nevə(r)] [jet] [teɪnt] [wɪð] [lʌv] .
Never **yet** **taint** **with** **love** **.**
绝不 然而 污点 和 爱 .

永远不要让爱玷污它。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ai] . [ækt][viː] . [siːn] [θriː] . - .
Part **I** **.** **Act** **v** **.** **Scene** **3** **.** **2516** **.**
部分 我 . 行为 v . 场景 3 . - .

第一部分。幕与场 3.2516。

[ðə; ði]['kaɪndɪst][mæn] ,
The **kindest** **man** **,**
这 最善良的 男人 ,

最善良的人，

[ðə; ði] [best] - [ænd; ənd] [ʌn'wɪərid] ['spɪrɪt]
The best condition'd and unwearied spirit
这 最好的 - 和 不知疲倦 精神

最佳状态和不知疲倦的精神

[ɪn] ['duːɪŋ] ['kəːtisiz] ; [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [huːm]
In doing courtesies ; and one in whom
在 正在做 礼貌 ; 和 一 在 谁

在行礼方面；以及在谁

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmən]['ɒnə(r)][mɔː(r)] [ə'pɪəz] ,
The ancient Roman honor more appears ,
这 古老的 罗马 荣誉 更多的 出现 ,

古罗马的荣誉似乎更加突出。

[ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [drɔːz] [breθ] .
Than any that draws breath .
比 任何 那 平局 气息 .

比任何会呼吸的生物都更甚。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Merchant of Venice .
商人 的 威尼斯 .

威尼斯商人。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Scene 2 . 17 .
场景 2 . - .

场景 2.17。

[friː] [frɒm; frəm][grəʊs] ['pæʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [mɜːθ] , [ɔː(r)]['æŋgə(r)] ,
Free from gross passion , or of mirth , or anger ,
自由的 从 总的 热情 , 或者 的 欢笑 , 或者 愤怒 ,

不带粗俗的激情、欢笑或愤怒，

['kɒnstənt] [ɪn]['spɪrɪt] , [nɒt] ['swɜːrvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] .
Constant in spirit , not swerving with the blood .
持续的 在 精神 , 不是 急转弯 和 这 血 .

精神坚定，不随血气而动摇。

['henri] [viː] . [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Henry V . Act ii .
亨利 V . 行为 二、 .

亨利五世第二幕

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Scene 2 . 18 .
场景 2 . - .

场景 2.18。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ruːd] [wɜːld]
The poor rude world
这 贫穷的 粗鲁的 世界

可怜又粗鲁的世界

[hæθ] [nɒt][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] .
Hath not her fellow .
有 不是 她 同伴 .

她没有同伴吗?

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Merchant **of** **Venice** **.**
商人 的 威尼斯 .

威尼斯商人。

[ækt][θriː] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[siːn] [faɪv] . - .
Scene **5** **.** **19** **.**
场景 5 . - .

场景 5.19。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli] , [kəʊld] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Of **a** **holy** **,** **cold** **,** **and** **still** **conversation** **.**
的 一个 圣 , 寒冷的 , 和 仍然 对话 .

一场神圣、冰冷、静谧的对话。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [sɪks] . - .
Scene **6** **.** **20** **.**
场景 6 . - .

场景 6.20。

[nɒt] [jet] [əʊld] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] , [nɔː(r)] [jʌŋ]
Not **yet** **old** **enough** **for** **a** **man** **,** **nor** **young**
不是 然而 老的 足够的 为了 一个 男人 , 也不 年轻的

既不够成熟，也不够年轻。

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ; [æz; əz][ə; eɪ] [skwɒʃ] [ɪz][bɪ'fɔː(r)]
enough **for** **a** **boy** **;** **as** **a** **squash** **is** **before**
足够的 为了 一个 男生 ; 作为 一个 壁球 是 前

足够一个男孩用；就像南瓜一样

- [tiː][ɪz][ə; eɪ] ['piːzkɒd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒdlɪŋ] [wen] - [tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]
' **t** **is** **a** **peascod** **,** **or** **a** **codling** **when** **'** **t** **is** **almost**
- t 是 一个 豌豆荚 , 或者 一个 鳕鱼 什么时候 - t 是 几乎

它就像一颗豌豆荚，或者当它几乎是一颗小鳕鱼时，它就像一颗小鱼苗。

[æn; ən]['æp(ə)l] : — — [hiː; hi][ɪz]['veri] [wel]
an **apple** **:** **—** **—** **He** **is** **very** **well**
一个 苹果 : — — 他 是 非常 出色地

一个苹果：——他很好

['feɪvəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] ['veri] ['ʃruːɪʃli] .
favored **,** **and** **he** **speaks** **very** **shrewishly** **.**
受青睐 , 和 他 说话 非常 泼妇般地 .

他很受宠，说话也很尖刻。

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth **Night** **.**
第十二 夜晚 .

第十二夜。

[ækt][ai] . [siːn] [faɪv] . -
Act i . Scene 5 . 26
行为 我 . 场景 5 . -

第一幕，第五场，第26行

['kwestʃən] [sevn] .
QUESTION VII .
问题 七 .

第七题

[weə(r)] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] , [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] ? [wʌn] .
WHERE WAS , OR WILL BE , YOUR FIRST MEETING ? 1 .
在哪里 曾是 , 或者 将要 是 , 你的 第一的 会议 ? 1 .

你们的第一次会议在哪里举行？或者将在哪里举行？1.

[ɒn] [ðə; ði] [ælps] .
On the Alps .
在 这 阿尔卑斯山 .

在阿尔卑斯山上。

['æntəni] [ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrə] .
Antony and Cleopatra .
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ai] . [siːn] [fɔːr] . [ˌtuː'tuː] .
Act i . Scene 4 . 2 .
行为 我 . 场景 4 . 2 .

第一幕，第四场，第二节。

[ɪn] ['rʌʃə] .
In Russia .
在 俄罗斯 .

在俄罗斯。

['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] .
Measure for Measure .
措施 为了 措施 .

以牙还牙。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [wʌn] . [θriː] .
Scene 1 . 3 .
场景 1 . 3 .

场景 1.3。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
Hereafter , in a better world than this .
此后 , 在 一个 更好的 世界 比 这 .

来世，在一个比这更好的世界里。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
As You Like It .
作为 你 喜欢 它 .

皆大欢喜。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . [fɔːr] .
Act i . Scene 2 . 4 .
行为 我 . 场景 2 . 4 .

第一幕，第二场，第四节。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [tʊr] .

In	the	famous	ancient	city	,	Tours	.
在	这	著名的	古老的	城市	,	旅游	.

在著名的古城图尔。

['henri] ['sɪksθ] .

Henry	VI	.
亨利	六年级	.

亨利六世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . [faɪv] .

Act	i	.	Scene	1	.	5	.
行为	我	.	场景	1	.	5	.

第一幕，第一场，第5场。

[ɪn][ə; eɪ] [θɪk] - [pliːtʃ] ['æli] .

In	a	thick	-	pleached	alley	.
在	一个	厚的	-	修剪	胡同	.

在一条绿树成荫的小巷里。

[mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] .

Much	Ado	About	Nothing	.
很多	阿多	关于	没有什么	.

无事生非。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . [sɪks] .

Act	i	.	Scene	2	.	6	.
行为	我	.	场景	2	.	6	.

第一幕，第二场，第六节。

[æt; ət]['dɪnə(r)] .

At	dinner	.
在	晚餐	.

晚餐时。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .

Antony	and	Cleopatra	.
安东尼	和	克利奥帕特拉	.

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

Act	ii	.
行为	二、	.

第二幕

[siːn] [wʌn] . ['sɛvən] .

Scene	1	.	7	.
场景	1	.	7	.

场景 1.7。

['ʌndə(r)][æn; ən][əʊk] , [huːz] [æn'tiːk] [ruːt] [piːps] [aʊt]

Under	an	oak	,	whose	antique	root	peeps	out
在下面	一个	橡木	,	谁	古董	根	人群	出去

在一棵橡树下，古老的树根探了出来。

[ə'pɒn][ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [brɔːl] [ə'lɒŋ] .

Upon	the	brook	that	brawls	along	.
之上	这	溪	那	斗殴	沿着	.

在潺潺流淌的小溪上。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	You	Like	It	.
作为	你	喜欢	它	.

皆大欢喜。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .

Act	ii	.
行为	二、	.

第二幕

[siːn] [wʌn] . [eit] .

Scene	1	.	8	.
场景	1	.	8	.

场景 1.8。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈməʊtɪd] [greɪndʒ] .

At	the	moated	grange	.
在	这	护城河	农庄	.

在有护城河的庄园里。

[ˈmeʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeʒə(r)] .

Measure	for	Measure	.
措施	为了	措施	.

以牙还牙。

[ækt][θriː] .

Act	iii	.
行为	三、	.

第三章

[siːn] [wʌn] . [naɪn] .

Scene	1	.	9	.
场景	1	.	9	.

场景 1.9。

[ɪn][ˈiːdʒɪpt] .

In	Egypt	.
在	埃及	.

在埃及。

[ˈæntəni] [ænd; ənd][ˌkliːəˈpætrə] .

Antony	and	Cleopatra	.
安东尼	和	克利奥帕特拉	.

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ai] . [siːn] [θriː] . - .

Act	i	.	Scene	3	.	2710	.
行为	我	.	场景	3	.	-	.

第一幕，第三场，第2710场。

[ðə; ði] [pliːtʃ] [ˈbaʊə(r)] ,

The	pleached	bower	,
这	修剪	凉亭	,

篱笆凉亭，

[weə(r)] [ˈhʌni] - [ˈsʌkl] , [ˈraipən] [baɪ][ðə; ði][sʌn] ,

Where	honey	-	suckles	,	ripened	by	the	sun	,
在哪里	蜂蜜	-	吸吮	,	成熟的	经过	这	太阳	,

在阳光下成熟的金银花丛中，

[fəˈbɪd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][ˈentə(r)] .

Forbid	the	sun	to	enter	.
禁止	这	太阳	到	进入	.

禁止阳光照射进来。

[mʌtʃ] [ə'du:] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] .
Much **Ado** **About** **Nothing** **.**
很多 阿多 关于 没有什么 .

无事生非。

[ækt][θri:] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[si:n] [wʌn] . - .
Scene **1** **.** **11** **.**
场景 1 . - .

场景 1.11。

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ə; eɪ] [li:g] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
In **the** **wood** **,** **a** **league** **without** **the** **town** **.**
在 这 木头 , 一个 联盟 没有 这 镇 .

在树林里，远离城镇的一隅。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [dri:m] .
Midsummer **Night's** **Dream** **.**
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

[ækt][ai] . [si:n] [wʌn] . - .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.** **12** **.**
行为 我 . 场景 1 . - .

第一幕，第一场，第十二场。

[ɪn] ['ɪŋglənd] .
In **England** **.**
在 英格兰 .

在英国。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ækt] .
Act **.**
行为 .

行为。

[ai] . [si:n] [θri:] . - .
i **.** **Scene** **3** **.** **13** **.**
我 . 场景 3 . - .

i. 场景 3.13。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['meləŋkəli] [bau] .
Under **the** **shade** **of** **melancholy** **boughs** **.**
在下面 这 阴影 的 忧郁 树枝 .

在忧郁的树枝荫蔽下。

[æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
As **You** **Like** **It** **.**
作为 你 喜欢 它 .

皆大欢喜。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [ˈsɛvən] . - .
Scene 7 . 14 .
场景 7 . - .

场景 7.14。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkənsəˌkreitid] [faʊnt] ,
At the consecrated fount ,
在 这 已祝圣的 喷泉 ,

在圣泉边，

[ə; eɪ] [liːg] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
A league below the city .
一个 联盟 以下 这 城市 .

比这座城市低一个档次。

[ˈmeʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeʒə(r)] .
Measure for Measure .
措施 为了 措施 .

以牙还牙。

[ækt][ˌaɪ ˈviː] .
Act iv .
行为 四 .

第四幕

[siːn] [θriː] . - .
Scene 3 . 15 .
场景 3 . - .

场景 3.15。

[ɒn] [ðə; ði] [biːtʃt] [ˈmɑːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
On the beached margent of the sea .
在 这 搁浅 边缘 的 这 海 .

在海边的沙滩上。

[ˌmɪdˈsʌmə(r)] [naɪts] [driːm] .
Midsummer Night's Dream .
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [ˌtuːˈtuː] . - .
Scene 2 . 16 .
场景 2 . - .

场景 2.16。

[ɪn] [ˈɪtəli] .
In Italy .
在 意大利 .

在意大利。

[ˈæntəni] [ænd; ənd] [ˌkliːəˈpætrə] .
Antony and Cleopatra .
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt] .
Act .
行为 .

行为。

[aɪ] . [siːn] [fɔːr] . - .
i . **Scene** **4** . **17** .
我 . 场景 4 . - .

i. 场景 4.17。

[wɪˈðɪn] [ˈsev(ə)n] [liːgz] [ɒv; əv] [rəʊm] .
Within **seven** **leagues** **of** **Rome** .
之内 七 联赛 的 罗马 .

距罗马七里格之内。

[ˈdʒuːliəs] [ˈsizər] .
Julius **Cæsar** .
尤利乌斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][θriː] .
Act **iii** .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [wʌn] . - .
Scene **1** . **18** .
场景 1 . - .

场景 1.18。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈæbi] [wɔːl] .
Behind **the** **Abbey** **wall** .
在后面 这 修道院 墙 .

修道院墙后。

[ˈrəʊmiəʊ][ænd; ənd][ˈdʒuːliət; ˌdʒuːliˈet] .
Romeo **and** **Juliet** .
罗密欧 和 朱丽叶 .

罗密欧与朱丽叶。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act **ii** .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [fɔːr] . - .
Scene **4** . **2819** .
场景 4 . - .

场景 4.2819。

[əʊ] , [ðə; ðɪ] [naɪl] .
O , **the** **Nile** .
哦 , 这 尼罗河 .

哦，尼罗河。

[ˈæntəni] [ænd; ənd][ˌkliːəˈpætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** .
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act **ii** .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] ['sɛvən] . - .
Scene 7 . 20 .
场景 7 . - .

场景 7.20。

[æt; ət] ['mɪlfəd] - ['heɪv(ə)n] .
At Milford - Haven .
在 米尔福德 - 避风港 .

在米尔福德港。

['simbiliːn] .
Cymbeline .
辛白林 .

辛白林。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act iv .
行为 四 .

第四幕

[siːn] [ˌtuː'tuː] .
Scene 2 .
场景 2 .

第二幕。

['kwestʃən] [eɪtθ] .
QUESTION VIII .
问题 八 .

第八题

[wɒt] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] , [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['griːtɪŋ] ? [wʌn] .
WHAT WAS , OR WILL BE , YOUR FIRST GREETING ? 1 .
什么 曾是 , 或者 将要 是 , 你的 第一的 问候 ? 1 .

你最初的问候语是什么？或者将来会是什么？1.

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [gɒn] ?
Wilt thou be gone ?
枯萎 你 是 已消失 ?

你要走了吗?

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] .
Two Gentlemen of Verona .
二 先生们 的 维罗纳 .

《维洛那二绅士》。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] .
Act i . Scene 1 .
行为 我 . 场景 1 .

第一幕，第一场。

[ˌtuː'tuː] . [ai] [lʌv] [ðiː] [wel] ;
2 . I love thee well ;
2 . 我 爱 你 出色地 ;

2. 我非常爱你;

[ænd; ənd][baɪ][maɪ][trəʊθ] , [ai] [θɪŋk] , [ðaʊ] [ˌem 'iː] [wel] .
And by my troth , I think , thou lov'st me well .
和 经过 我的 誓言 , 我 思考 , 你 洛夫斯特 我 出色地 .

我发誓，我觉得，你很爱我。

[kɪŋ] [dʒɒn] .
King John .
国王 约翰 .

约翰王。

[ækt][θriː] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[siːn] [θriː] . [θriː] .
Scene **3** **.** **3** **.**
场景 3 . 3 .

场景 3.3。

[əˈweɪ] ,
Away **,**
离开 ,

离开，

[əˈweɪ] , [juː; jʊ]['traɪflə(r)] ! — [lʌv] ? — [aɪ] [lʌv] [ðiː] [nɒt] .
Away **,** **you** **trifler** **!** **—** **Love** **?** **—** **I** **love** **thee** **not** **.**
离开 , 你 小人物 ! — 爱 ? — 我 爱 你 不是 .

滚开，你这轻浮之人！——爱？——我不爱你。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .
Henry **IV** **.**
亨利 第四 .

亨利四世

[pɑːt] [aɪ] . [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Part **I** **.** **Act** **ii** **.**
部分 我 . 行为 二、 .

第一部分 第二幕

[siːn] [θriː] .
Scene **3** **.**
场景 3 .

第三幕。

[fɔːr] . [preɪ] , [get][juː; jʊ][aʊt] .
4 **.** **Pray** **,** **get** **you** **out** **.**
4 . 祈祷 , 得到 你 出去 .

4. 祈祷，救你出去。

[ˌkɒriəˈleɪnəs] .
Coriolanus **.**
科里奥兰纳斯 .

科里奥兰纳斯。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act **iv** **.**
行为 四 .

第四幕

[siːn] [faɪv] .
Scene **5** **.**
场景 5 .

第五幕。

[faɪv] . [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][nɒt] .
5 **.** **Love** **me** **,** **and** **leave** **me** **not** **.**
5 . 爱 我 , 和 离开 我 不是 .

5. 爱我，不要离开我。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Merchant **of** **Venice** **.**
商人 的 威尼斯 .

威尼斯商人。

[ækt][viː] . [siːn] [wʌn] . [sɪks] .

Act	v	.	Scene	1	.	6	.
行为	v	.	场景	1	.	6	.

幕与场 1.6。

[ai][kæn; kən] [ɪk'spres] [nəʊ]['kɪndə(r)][saɪn][ɒv; əv] [lʌv] ,

I	can	express	no	kinder	sign	of	love	,
我	能	表达	不	幼儿园	符号	的	爱	,

我无法表达比这更温柔的爱意了。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [kaɪnd] [kɪs] .

Than	this	kind	kiss	.
比	这	种类	吻	.

比这种吻更甚。

['henri] ['sɪksθ] .

Henry	VI	.
亨利	六年级	.

亨利六世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ækt][ai] . [siːn] [wʌn] . -

Act	i	.	Scene	1	.	29
行为	我	.	场景	1	.	-

第一幕，第一场，第29行

['sɛvən] . [daʊt] [ðaʊ] , [ðə; ðiː] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪə(r)] ;

7	.	Doubt	thou	,	the	stars	are	fire	;
7	.	怀疑	你	,	这	明星	是	火	;

7. 怀疑吧，星星是火；

[daʊt] , [ðæt] [ðə; ðiː] [sʌn] [dʌθ] [muːv] ;

Doubt	,	that	the	sun	doth	move	;
怀疑	,	那	这	太阳	确实	移动	;

怀疑太阳确实在移动；

[daʊt] [truːθ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['laɪə(r)] ;

Doubt	truth	to	be	a	liar	;
怀疑	真相	到	是	一个	说谎者	;

怀疑真相就是说谎；

[bʌt; bət]['nevə(r)] [daʊt] , [ai] [lʌv] .

But	never	doubt	,	I	love	.
但	绝不	怀疑	,	我	爱	.

但请永远不要怀疑，我爱你。

['hæmlət] .

Hamlet	.
村庄	.

村庄。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

Act	ii	.
行为	二、	.

第二幕

[siːn] [ˌtuː'tuː] . [eit] .

Scene	2	.	8	.
场景	2	.	8	.

场景 2.8。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['əʊpən] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)][laɪz][jɔː(r); jə(r)] [wei] .

The	door	is	open	,	sir	,	there	lies	your	way	.
这	门	是	打开	,	先生	,	那里	谎言	你的	方式	.

先生，门是开着的，您的路就在前面。

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] .

Taming	of	the	Shrew	.
驯服	的	这	泼妇	.

驯悍记。

[ækt][θriː] .

Act	iii	.
行为	三、	.

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] .

Scene	2	.
场景	2	.

第二幕。

[naɪn] . [lɜːn] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

9	.	Learn	now	,	for	all	,
9	.	学习	现在	,	为了	全部	,

9. 现在就学习，人人皆可学习

[ðæt] [ai] , [wɪtʃ] [nəʊ] [maɪ] [hɑːt] , [duː; də][hɪə(r)] [prə'naʊns] ,

That	I	,	which	know	my	heart	,	do	here	pronounce	,
那	我	,	哪个	知道	我的	心	,	做	这里	发音	,

我，一个了解自己内心的人，在此宣告：

[baɪ][ðə; ði] ['veri] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai][keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;

By	the	very	truth	of	it	,	I	care	not	for	you	;
经过	这	非常	真相	的	它	,	我	关心	不是	为了	你	;

说实话，我根本不在乎你；

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,

And	am	so	near	the	lack	of	charity	,
和	是	所以	靠近	这	缺少	的	慈善机构	,

我离缺乏慈善如此之近，

([tuː; tə] [ə'kjuːz] [maɪ'self])

(	To	accuse	myself	)
(	到	控	我	)

（责备自己）

[ai] [heɪt] [juː; jʊ] .

I	hate	you	.
我	恨	你	.

我恨你。

['simbiliːn] .

Cymbeline	.
辛白林	.

辛白林。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

Act	ii	.
行为	二、	.

第二幕

[siːn] [θriː] . - .

Scene	3	.	10	.
场景	3	.	-	.

场景 3.10。

[bles] [juː; jʊ] , [feə(r)] [ʃruː] .
Bless **you** , **fair** **shrew** .
保佑 你 , 公平的 泼妇 .

愿上帝保佑你，美丽的泼妇。

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth **Night** .
第十二 夜晚 .

第十二夜。

[ækt][ai] . [siːn] [θriː] . - .
Act **i** . **Scene** **3** . **11** .
行为 我 . 场景 3 . - .

第一幕，第三场，第十一场。

[gəʊ] , [beɪs] [ɪn'truːdə(r)] !
Go , **base** **intruder** !
去 , 根据 入侵者 !

去吧，基地入侵者！

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] .
Two **Gentlemen** **of** **Verona** .
二 先生们 的 维罗纳 .

《维洛那二绅士》。

[ækt][θriː] .
Act **iii** .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [wʌn] . - .
Scene **1** . **12** .
场景 1 . - .

场景 1.12。

[lʊk] , [hɪə(r)][ai][hæv; həv][juː; jʊ] ; [ðʌs] [ai][let][juː; jʊ][gəʊ] ,
Look , **here** **I** **have** **you** ; **thus** **I** **let** **you** **go** ,
看 , 这里 我 有 你 ; 因此 我 让 你 去 ,

你看，你在这里；所以我放你走了。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** .
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][θriː] .
Act **iii** .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Scene **2** . **13** .
场景 2 . - .

场景 2.13。

[ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][hɪə(r)][maɪ][dɒg] [bɑːk] [æt; ət][ə; eɪ] [krəʊ] ,
I **had** **rather** **hear** **my** **dog** **bark** **at** **a** **crow** ,
我 有 相当 听到 我的 狗 吠 在 一个 乌鸦 ,

我宁愿听我的狗对着乌鸦吠叫。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][sweə(r)][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] .
than **a** **man** **swear** **he** **loves** **me** .
比 一个 男人 发誓 他 爱 我 .

比男人发誓爱我更重要。

[mʌtʃ] [ə'du:] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] .
Much **Ado** **About** **Nothing** **.**
很多 阿多 关于 没有什么 .

无事生非。

[ækt][ai] . [si:n] [wʌn] . - .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.** **3014** **.**
行为 我 . 场景 1 . - .

第一幕，第一场，3014。

['mædəm] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [bi:; bi][səʊ] ['ɒbdjərət] ,
Madam **,** **if** **your** **heart** **be** **so** **obdurate** **,**
女士 , 如果 你的 心 是 所以 顽固的 ,

夫人，如果您的心如此顽固，

[ˌvaʊtʃ'seɪf] [ˌem 'i:] [jet] [jɔ:(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] .
Vouchsafe **me** **yet** **your** **picture** **for** **my** **love** **.**
vouchsafe 我 然而 你的 图片 为了 我的 爱 .

请把你的照片发给我，以表达我的爱意。

[tu:] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] .
Two **Gentlemen** **of** **Verona** **.**
二 先生们 的 维罗纳 .

《维洛那二绅士》。

[ækt][ˌaɪ 'vi:] .
Act **iv** **.**
行为 四 .

第四幕

[si:n] [ˌtu:'tu:] . - .
Scene **2** **.** **15** **.**
场景 2 . - .

场景 2.15。

[baɪ][ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
By **the** **roses** **of** **the** **spring** **,**
经过 这 玫瑰 的 这 春天 ,

以春天的玫瑰为伴，

[baɪ] ['meɪdhʊd] , ['ɒnə(r)] , [tru:θ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
By **maidhood** **,** **honor** **,** **truth** **,** **and** **everything** **,**
经过 女仆时期 , 荣誉 , 真相 , 和 一切 ,

以贞洁、荣誉、真理和一切起誓，

[ai] [lʌv] [ði:] [səʊ] , [ðæt] , ['mɔ:gə] [ɔ:l][maɪ][praɪd] ,
I **love** **thee** **so** **,** **that** **,** **maugre** **all** **my** **pride** **,**
我 爱 你 所以 , 那 , 莫格雷 全部 我的 自豪 ,

我如此爱你，以至于，即使我所有的骄傲，

[nɔ:(r)][wɪt] , [nɔ:(r)]['ri:z(ə)n] , [kæn; kən][maɪ] ['pæʃ(ə)n] [haɪd] .
Nor **wit** **,** **nor** **reason** **,** **can** **my** **passion** **hide** **.**
也不 有 , 也不 原因 , 能 我的 热情 隐藏 .

智慧和理性都无法掩盖我的激情。

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth **Night** **.**
第十二 夜晚 .

第十二夜。

[ækt][θri:] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[siːn] [wʌn] . - .
Scene 1 . 16 .
场景 1 . - .

场景 1.16。

[daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] ,
Down on your knees ,
向下 在 你的 膝盖 ,

跪下，

[ænd; ənd] [θæŋk] ['hev(ə)n] , ['fɑːstɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mænz] [lʌv] .
And thank Heaven , fasting , for a good man's love .
和 感谢 天堂 , 禁食 , 为了 一个 好的 男人的 爱 .

感谢上苍，斋戒期间，让我遇到了一位好男人的爱。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
As You Like It .
作为 你 喜欢 它 .

皆大欢喜。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [faɪv] . - .
Scene 5 . 17 .
场景 5 . - .

场景 5.17。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ləʊθ][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['aɪdl] , [sɜː(r)] .
I am very loth to be your idol , sir .
我 是 非常 洛斯 到 是 你的 偶像 , 先生 .

先生，我非常不愿意成为您的偶像。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] .
Two Gentlemen of Verona .
二 先生们 的 维罗纳 .

《维洛那二绅士》。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act iv .
行为 四 .

第四幕

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Scene 2 . 18 .
场景 2 . - .

场景 2.18。

[məʊst] ['eksələnt] [ə'kʌmplɪʃt] ['leɪdi] , [ðə; ði] ['hevənz]
Most excellent accomplished lady , the heavens
最多 出色的 完成 女士 , 这 天

最杰出的女士，上天啊！

[reɪn]['əudəz][ɒn][juː; jʊ] !
rain odors on you !
雨 气味 在 你 !

你身上有雨水的味道！

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth Night .
第十二 夜晚 .

第十二夜。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [wʌn] . - .
Scene 1 . 19 .
场景 1 . - .

场景 1.19。

[ai] [nəʊ] [nəʊ] [weɪz] [tuː; tə] [mɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [lʌv] , [bʌt; bət]
I know no ways to mince it in love , but
我 知道 不 方式 到 剁碎 它 在 爱 , 但

我不知道该如何委婉地表达爱意，但是

[dəˈrektli] [tuː; tə] [seɪ] – – [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
directly to say – – I love you .
直接地 到 说 – – 我 爱 你 .

直接说——我爱你。

[ˈhenri] [viː] . [ækt][viː] . [siːn] [ˌtuːˈtuː] . - .
Henry V . Act v . Scene 2 . 20 .
亨利 V . 行为 v . 场景 2 . - .

亨利五世 第五幕 第2.20场。

[əˈpɒn] [ðaɪ] [tʃiːk] [leɪ] [ai] [ðɪs] [ˈzeləs] [kɪs] ,
Upon thy cheek lay I this zealous kiss ,
之上 你的 脸颊 躺 我 这 热心 吻 ,

我将这热烈的吻落在你的脸颊上，

[æz; əz] [siːl] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˈdentʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] .
As seal to this indenture of my love .
作为 海豹 到 这 契约 的 我的 爱 .

以此作为我爱的契约的印记。

[kɪŋ] [dʒɒn] .
King John .
国王 约翰 .

约翰王。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [wʌn] . -
Scene 1 . 31
场景 1 . -

场景 1.31

[ˈkwestʃən] [ɪks] .
QUESTION IX .
问题 第九章 .

第九题

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][məʊst] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ? [wʌn] .
WHAT DO YOU MOST WISH FOR ? 1 .
什么 做 你 最多 希望 为了 ? 1 .

你最想要的是什么？ 1.

[lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv][gəʊld] .
Large sums of gold .
大的 总和 的 金子 .

大量黄金。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ækt][ai] . [si:n] [wʌn] . [ˌtu:'tu:] .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.** **2** **.**
行为 我 . 场景 1 . 2 .

第一幕，第一场，第二节。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ʌn'merɪtəbl] [mæn] ,
A **slight** **unmeritable** **man** **,**
一个 轻微 不值得的 男人 ,

一个卑微无能的人，

[mi:t] [tu:; tə][bi:; bi][sent][ɒn] ['erəndz] .
Meet **to** **be** **sent** **on** **errands** **.**
见面 到 是 发送 在 跑腿 .

见面后将被派去跑腿。

['dʒu:liəs] ['sizər] .
Julius **Cæsar** **.**
尤利乌斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][ˌaɪ 'vi:] .
Act **iv** **.**
行为 四 .

第四幕

[si:n] [wʌn] .
Scene **1** **.**
场景 1 .

场景 1.

[θri:] . [ə'waɪl] [tu:; tə] [wɜ:k] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] , ['hɒlədeɪ] .
3 **.** **Awhile** **to** **work** **,** **and** **,** **after** **,** **holiday** **.**
3 . 一会儿 到 工作 , 和 , 后 , 假期 .

3. 工作一段时间，然后，放假。

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
Richard **II** **.**
理查德 二 .

理查二世

[ækt][θri:] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[si:n] [wʌn] . [fɔ:r] .
Scene **1** **.** **4** **.**
场景 1 . 4 .

场景 1.4。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['meməri] .
A **noble** **memory** **.**
一个 高贵 记忆 .

一段美好的回忆。

[ˌkɒriə'leɪnəs] .
Coriolanus .
科里奥兰纳斯 .

科里奥兰纳斯。

[ækt][viː] . [siːn] [faɪv] .
Act v . Scene 5 .
行为 v . 场景 5 .

幕与场 5。

[faɪv] . [sʌtʃ] [wɪnd][æz; əz] ['skætə] [jʌŋ] [men] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
5 . Such wind as scatters young men through the world ,
5 . 这样的 风 作为 散布 年轻的 男人 通过 这 世界 ,

5. 这样的风将年轻人吹散到世界各地，

[tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .
To seek their fortunes .
到 寻找 他们的 财富 .

为了寻求财富。

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] .
Taming of the Shrew .
驯服 的 这 泼妇 .

驯悍记。

[ækt][aɪ] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . [sɪks] .
Act i . Scene 2 . 6 .
行为 我 . 场景 2 . 6 .

第一幕，第二场，第六节。

[sliːp] , ['dʒent(ə)l] [sliːp] ,
Sleep , gentle sleep ,
睡觉 , 温和的 睡觉 ,

睡吧，轻柔的睡眠，

['neɪtʃərz] [sɒft] [nɜːs] .
Nature's soft nurse .
自然的 柔软的 护士 .

大自然的温柔护士。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .
Henry IV .
亨利 第四 .

亨利四世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [wʌn] . ['sɛvən] .
Scene 1 . 7 .
场景 1 . 7 .

场景 1.7。

[ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [ðæt] [kɪlz] [hɪm'self][məʊst] ['gæləntli] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
A lover , that kills himself most gallantly for love .
一个 情人 , 那 杀戮 他自己 最多 英勇地 为了 爱 .

一位为爱英勇殉情的恋人。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] .
Midsummer **Night's** **Dream** **.**
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

[ækt][aɪ] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.** **328** **.**
行为 我 . 场景 2 . - .

第一幕，第二场，第328场。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['wʊmən] .
The **heart** **of** **woman** **.**
这 心 的 女士 .

女人的心。

['dʒuːliəs] ['sizər] .
Julius **Cæsar** **.**
尤利乌斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [fɔːr] . [naɪn] .
Scene **4** **.** **9** **.**
场景 4 . 9 .

场景 4.9。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['ɑːnsə(r)] .
A **gentle** **answer** **.**
一个 温和的 回答 .

温和的回答。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Merchant **of** **Venice** **.**
商人 的 威尼斯 .

威尼斯商人。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act **iv** **.**
行为 四 .

第四幕

[siːn] [wʌn] . - .
Scene **1** **.** **10** **.**
场景 1 . - .

场景 1.10。

[ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , [sɜː(r)] .
A **bachelor** **,** **sir** **.**
一个 学士 , 先生 .

先生，他是单身汉。

['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] .
Measure **for** **Measure** **.**
措施 为了 措施 .

以牙还牙。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act **iv** **.**
行为 四 .

第四幕

[siːn] [ˌtuːˈtuː] .
Scene 2 .
场景 2 .

第二幕。

- . [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [paʊndz] .
11 . A hundred and fifty pounds .
- . 一个 百 和 五十 磅 .

11. 一百五十英镑。

[ˈmeri] [waɪvz] [ɒv; əv] [ˈwɪnzə(r)] .
Merry Wives of Windsor .
欢乐 妻子们 的 温莎 .

温莎的风流娘儿们。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [fɔːr] .
Scene 4 .
场景 4 .

场景 4。

- . [ˈkɒstli] [əˈpærəl] , [tents] , [ænd; ənd] [ˈkænəpiz] ,
12 . Costly apparel , tents , and canopies ,
- . 昂贵 服饰 , 帐篷 , 和 树冠 ,

12. 昂贵的服装、帐篷和天篷

[faɪn] [ˈlɪnɪn] , [ˈtɜːki] [ˈkʊʃnz] - [wɪð] [pɜːl] ,
Fine linen , Turkey cushions boss'd with pearl ,
美好的 亚麻布 , 火鸡 靠垫 - 和 珍珠 ,

上等亚麻布，土耳其珍珠镶嵌靠垫，

[ˈvæləns] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] , [gəʊld][ɪn][ˈniːd(ə)l] - [wɜːk] ,
Valance of Venice , gold in needle - work ,
价银 的 威尼斯 , 金子 在 针 - 工作 ,

威尼斯帷幔，金线刺绣，

[ˈpjuːtə(r)][ænd; ənd] [brɑːs] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [bɪˈlɒŋ]
Pewter and brass , and all things that belong
锡 和 黄铜 , 和 全部 事物 那 属于

锡器和黄铜，以及所有属于它们的东西

[tuː; tə] [haʊs] [ɔː(r)] [ˈhaʊskiːpɪŋ] .
To house or housekeeping .
到 房子 或者 家政 .

到房屋或家政。

[ˈteɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] .
Taming of the Shrew .
驯服 的 这 泼妇 .

驯悍记。

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [wʌn] . - .
Scene 1 . 13 .
场景 1 . - .

场景 1.13。

[ɪf] [ai] [mait] [bʌt; bət] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][maɪ] [deθ] .

If	I	might	but	see	you	at	my	death	.
如果	我	可能	但	看	你	在	我的	死亡	.

如果我能在临终前见到你。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .

Merchant	of	Venice	.
商人	的	威尼斯	.

威尼斯商人。

[ækt][θriː] .

Act	iii	.
行为	三、	.

第三章

[siːn] [ˌtuː'tuː] . - .

Scene	2	.	14	.
场景	2	.	-	.

场景 2.14。

[ə; eɪ]['daʊə(r)] , [maɪ] [lɔːdz] !

A	dower	,	my	lords	!
一个	嫁妆	,	我的	领主们	!

嫁妆，诸位大人!

['henri] ['sɪksθ] .

Henry	VI	.
亨利	六年级	.

亨利六世

[pɑːt] [ai] . [ækt][viː] . [siːn] [faɪv] . - .

Part	I	.	Act	v	.	Scene	5	.	15	.
部分	我	.	行为	v	.	场景	5	.	-	.

第一部分。幕与场 5.15。

[baɪ][dʒəʊv] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['kʌvətəs] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,

By	Jove	,	I	am	not	covetous	for	gold	,
经过	朱庇特	,	我	是	不是	贪婪的	为了	金子	,

天哪，我并不贪恋黄金。

[nɔː(r)][keə(r)][ai] , [huː] [dʌθ] [fiːd] [ə'pɒn][maɪ][kɒst] ;

Nor	care	I	,	who	doth	feed	upon	my	cost	;
也不	关心	我	,	WHO	确实	喂养	之上	我的	成本	;

我毫不在意，我靠我的付出为生;

[ˌaɪ 'tiː] [jəːnz] [ˌem 'iː][nɒt] , [ɪf] [men][maɪ] ['gɑːmənts] [weə(r)] ;

It	yearns	me	not	,	if	men	my	garments	wear	;
它	渴望	我	不是	,	如果	男人	我的	服装	穿	;

我并不在意男人是否穿我的衣服;

[sʌtʃ] ['aʊtwəd] [θɪŋz] [dwel] [nɒt][ɪn][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] : -

Such	outward	things	dwell	not	in	my	desire	:	33
这样的	向外	事物	住	不是	在	我的	欲望	:	-

我并不渴望这类外在的事物。33

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə]['kʌvət] ['ɒnə(r)] ,

But	,	if	it	be	a	sin	to	covet	honor	,
但	,	如果	它	是	一个	罪	到	贪图	荣誉	,

但是，如果渴望荣誉是一种罪过，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][məʊst] [ə'fendɪŋ] [səʊl] [ə'laɪv] .

I	am	the	most	offending	soul	alive	.
我	是	这	最多	犯罪	灵魂	活	.

我是世上最令人厌恶的人。

['henri] [viː] . [ækt][ˌaɪ 'viː] .
Henry V . Act iv .
亨利 V . 行为 四 .

亨利五世第四幕

[siːn] [θriː] . - .
Scene 3 . 16 .
场景 3 . - .

场景 3.16。

[ə; eɪ] [hɑːt] ,
A heart ,
一个 心 ,

一颗心，

['dɪrər] [ðæn; ðən]['pluːtəs] - [maɪn] , [rɪtʃə] [ðæn; ðən][gəʊld] .
Dearer than Plutus ' mine , richer than gold .
更贵 比 普路托斯 - 矿 , 更富有 比 金子 .

比冥王普路托的矿藏更珍贵，比黄金更富饶。

['dʒuːliəs] ['sizər] .
Julius Cæsar .
尤利乌斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act iv .
行为 四 .

第四幕

[siːn] [θriː] . - .
Scene 3 . 17 .
场景 3 . - .

场景 3.17。

[wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ded] !
Would I were dead !
会 我 是 死的 !

我真想死！

[ɪf] [gɑːdz] [gʊd] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ;
if God's good will were so ;
如果 神的 好的 将要 是 所以 ;

如果上帝的旨意如此；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [bʌt; bət] [griːf] [ænd; ənd] [wəʊ] ?
For what is in this world , but grief and woe ?
为了 什么 是 在 这 世界 , 但 悲伤 和 悲哀 ?

这世上除了悲伤和痛苦，还有什么呢?

['henri] ['sɪksθ] .
Henry VI .
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [faɪv] .
Scene 5 .
场景 5 .

第五幕。

- . [lʌv] , [ænd; ənd]['kwaɪət][laɪf] .
18 . Love , and quiet life .
- . 爱 , 和 安静的 生活 .

18. 爱与平静的生活。

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] .
Taming of the Shrew .
驯服 的 这 泼妇 .

驯悍记。

[ækt][viː] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Act v . Scene 2 . 19 .
行为 v . 场景 2 . - .

幕与场 2.19。

[aɪ] [wʊd] , [aɪ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] .
I would , I were at home .
我 会 , 我 是 在 家 .

如果在家的话，我会的。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
As You Like It .
作为 你 喜欢 它 .

皆大欢喜。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act iv .
行为 四 .

第四幕

[siːn] [eɪt] . - .
Scene 8 . 20 .
场景 8 . - .

场景 8.20。

['mjuːzɪk] , ['muːdi] [fuːd]
Music , moody food
音乐 , 情绪化 食物

音乐，忧郁的食物

[ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [treɪd] [ɪn] [lʌv] .
Of us that trade in love .
的 我们 那 贸易 在 爱 .

我们这些以爱为交易的人。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony and Cleopatra .
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act ii .
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [faɪv] .
Scene 5 .
场景 5 .

第五幕。

['kwestʃən] [eks] .
QUESTION **X** **.**
问题 X .

问题 X。

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ?
WHAT **WILL** **BE** **YOUR** **FUTURE** **?**
什么 将要 是 你的 未来 ?

你的未来会是怎样的?

[wʌn] . [ə; eɪ] ['wɜːki] - [deɪ] ['fɔːtʃuːn] .
1 **.** **A** **worky** **-** **day** **fortune** **.**
1 . 一个 工作 - 天 财富 .

1. 一天工作下来的财富。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.** **342** **.**
行为 我 . 场景 2 . - .

第一幕，第二场，第342行。

[ɔːl] [deɪz] [ɒv; əv]['glɔːri] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
All **days** **of** **glory** **,** **joy** **,** **and** **happiness** **.**
全部 天 的 荣耀 , 喜悦 , 和 幸福 .

所有荣耀、欢乐和幸福的日子。

[kɪŋ] [dʒɒn] .
King **John** **.**
国王 约翰 .

约翰王。

[ækt][θriː] .
Act **iii** **.**
行为 三、 .

第三章

[siːn] [fɔːr] . [θriː] .
Scene **4** **.** **3** **.**
场景 4 . 3 .

场景 4.3。

[tuː; tə] [vjuː] [wɪð] ['hɒləʊ] [aɪ] , [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [braʊ] ,
To **view** **with** **hollow** **eye** **,** **and** **wrinkled** **brow** **,**
到 看法 和 空洞的 眼睛 , 和 皱 眉头 ,

用凹陷的眼窝和紧锁的眉头去看，

[æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['pɒvəti] .
An **age** **of** **poverty** **.**
一个 年龄 的 贫困 .

这是一个贫困的时代。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Merchant **of** **Venice** **.**
商人 的 威尼斯 .

威尼斯商人。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act **iv** **.**
行为 四 .

第四幕

[siːn] [wʌn] . [fɔːr] .
Scene **1** **.** **4** **.**
场景 1 . 4 .

场景 1.4。

[gɑːdz] ['væsl] [drɒp][ænd; ənd][daɪ] ;
God's **vassals** **drop** **and** **die** **;**
神的 附庸 降低 和 死 ;

神的臣民纷纷倒下死去;

[ænd; ənd] [sɒːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,
And **sword** **and** **shield** **,**
和 剑 和 盾 ,

还有剑和盾,

[ɪn] ['blʌdi] [fiːld] ,
In **bloody** **field** **,**
在 血腥 场地 ,

在血腥的战场上,

[dʌθ] [wɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [feɪm] .
Doth **win** **immortal** **fame** **.**
确实 赢 不朽 名声 .

赢得不朽的名声。

['henri] [viː] . [ækt][θriː] .
Henry **V** **.** **Act** **iii** **.**
亨利 V . 行为 三、 .

亨利五世第三幕

[siːn] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] .
Scene **2** **.** **5** **.**
场景 2 . 5 .

场景 2.5。

[aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] .
I **will** **live** **a** **bachelor** **.**
我 将要 居住 一个 学士 .

我将过单身生活。

[mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] .
Much **Ado** **About** **Nothing** **.**
很多 阿多 关于 没有什么 .

无事生非。

[ækt][aɪ] . [siːn] [wʌn] . [sɪks] .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.** **6** **.**
行为 我 . 场景 1 . 6 .

第一幕，第一场，第六场。

[aɪl] [siː] [ðiː] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
I'll **see** **thee** **hang'd** **on** **Sunday** **.**
患病的 看 你 绞刑 在 星期日 .

星期天我就要亲眼看到你被绞死。

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] .
Taming **of** **the** **Shrew** **.**
驯服 的 这 泼妇 .

驯悍记。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [wʌn] . ['sɛvən] .
Scene **1** **.** **7** **.**
场景 1 . 7 .

场景 1.7。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪnt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] .
You **shall** **paint** **when** **you** **are** **old** **.**
你 将 画 什么时候 你 是 老的 .

你老了以后就可以画画了。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][ai] . [siːn] [ˌtuː'tuː] .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.**
行为 我 . 场景 2 .

第一幕，第二场。

[eit] . [liːn] ['fæmɪn] , ['kwɔːtərɪŋ] [stiːl] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['faɪə(r)] .
8 **.** **Lean** **famine** **,** **quartering** **steel** **,** **and** **climbing** **fire** **.**
8 . 倾斜 饥荒 , 四分之一 钢 , 和 攀登 火 .

8. 瘦弱的饥荒，四分五裂的钢铁，以及攀爬火焰。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry **VI** **.**
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ai] . [ækt][ˌaɪ 'viː] .
Part **I** **.** **Act** **iv** **.**
部分 我 . 行为 四 .

第一部分，第四幕

[siːn] [ˌtuː'tuː] . [naɪn] .
Scene **2** **.** **9** **.**
场景 2 . 9 .

场景 2.9。

['grəʊnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
Groaning **for** **love** **.**
呻吟 为了 爱 .

为爱呻吟。

['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] .
Romeo **and** **Juliet** **.**
罗密欧 和 朱丽叶 .

罗密欧与朱丽叶。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Act **ii** **.**
行为 二、 .

第二幕

[siːn] [fɔːr] . - .
Scene **4** **.** **3510** **.**
场景 4 . - .

场景 4.3510。

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [sə'pəʊz]
Would **you** **not** **suppose**
会 你 不是 认为

你难道不认为

[jɔ:(r); jə(r)] ['bɒndɪdʒ] ['hæpi] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwi:n] ?

Your	bondage	happy	to	be	made	a	queen	?
你的	束缚	快乐的	到	是	制成	一个	女王	?

你这个奴隶乐意被封为女王吗?

['henri] ['sɪksθ] .

Henry	VI	.
亨利	六年级	.

亨利六世

[pɑ:t] [ai] . [ækt][vi:] . [si:n] [θri:] . - .

Part	I	.	Act	v	.	Scene	3	.	11	.
部分	我	.	行为	v	.	场景	3	.	-	.

第一部分。幕与场 3.11。

[heit] [baɪ][wʌn][hi:; hi] [lʌvz] ; - [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ;

Hated	by	one	he	loves	;	brav'd	by	his	brother	;
憎恨	经过	一	他	爱	;	-	经过	他的	兄弟	;

被自己所爱的人憎恨；被自己的兄弟嘲笑；

- [laɪk][ə; eɪ]['bɒndmən] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] ,

Check'd	like	a	bondman	,	all	his	faults	observ'd	,
-	喜欢	一个	保释人	,	全部	他的	故障	观察到	,

像对待奴隶一样被盘查，他的所有缺点都被观察到了。

[set][ɪn][ə; eɪ][nəʊt] - [bʊk] , [ænd; ənd] [baɪ] [rəʊt]

Set	in	a	note	-	book	,	learn'd	and	conn'd	by	rote
放	在	一个	笔记	-	书	,	学会了	和	连接	经过	死记硬背

记在笔记本上，死记硬背学习和欺骗

[tu:; tə][kɑ:st]['ɪntu:][maɪ] [ti:θ] .

To	cast	into	my	teeth	.
到	投掷	进入	我的	牙齿	.

铸造到我的牙齿里。

[əʊ] , [ai][kʊd; kəd] [wi:p]

O	,	I	could	weep
哦	,	我	可以	哭泣

哦，我快要哭了

[maɪ]['spɪrɪt][frɒm; frəm][maɪn] [aɪz] !

My	spirit	from	mine	eyes	!
我的	精神	从	矿	眼睛	!

我的灵魂从我的眼中流逝!

['dʒu:liəs] ['sizər] .

Julius	Cæsar	.
尤利乌斯	凯撒	.

尤利乌斯·凯撒。

[ækt][ˌaɪ 'vi:] .

Act	iv	.
行为	四	.

第四幕

[si:n] [θri:] . - .

Scene	3	.	12	.
场景	3	.	-	.

场景 3.12。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['ʃeɪdi] ['klɔɪstə(r)] .

For	aye	to	be	in	shady	cloister	mew'd	.
为了	是的	到	是	在	阴凉	修道院	喵喵	.

永远待在阴凉的修道院里。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] .
Midsummer **Night's** **Dream** **.**
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

[ækt][aɪ] . [siːn] [wʌn] .
Act **i** **.** **Scene** **1** **.**
行为 我 . 场景 1 .

第一幕，第一场。

- . [meɪd] [ə; eɪ] [təʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['neptjuːn] .
13 **.** **Made** **a** **toast** **for** **Neptune** **.**
- . 制成 一个 吐司 为了 海王星 .

13. 为海王星干杯。

['trɔɪləs] [ænd; ənd] ['kresɪdə] .
Troilus **and** **Cressida** **.**
特洛伊罗斯 和 克雷西达 .

特洛伊罗斯和克瑞西达。

[ækt][aɪ] . [siːn] [θriː] . - .
Act **i** **.** **Scene** **3** **.** **14** **.**
行为 我 . 场景 3 . - .

第一幕，第三场，第十四场。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)] , [ðæn; ðən] .
You **shall** **be** **more** **beloving** **,** **than** **belov'd** **.**
你 将 是 更多的 深爱 , 比 亲爱的 .

你必比被爱更受爱戴。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][aɪ] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . - .
Act **i** **.** **Scene** **2** **.** **15** **.**
行为 我 . 场景 2 . - .

第一幕，第二场，第十五场。

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːd]
Upon **your** **sword**
之上 你的 剑

你的剑

[sɪt] - ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [smuːð] [sək'ses]
Sit **laurel'd** **victory** **,** **and** **smooth** **success**
坐 - 胜利 , 和 光滑的 成功

坐享胜利的桂冠，以及一路顺风的成功

[biː; bi] [struːd] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] !
Be **strew'd** **before** **your** **feet** **!**
是 散落的 前 你的 脚 !

散落在你脚下！

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .
Antony **and** **Cleopatra** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][aɪ] . [siːn] [θriː] . - .
Act **i** **.** **Scene** **3** **.** **16** **.**
行为 我 . 场景 3 . - .

第一幕，第三场，第十六场。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .

To	**live**	**in**	**prayer**	**and**	**contemplation**	**.**
到	居住	在	祷告	和	沉思	.

生活在祈祷和沉思之中。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .

Merchant	**of**	**Venice**	**.**
商人	的	威尼斯	.

威尼斯商人。

[ækt][θriː] .

Act	**iii**	**.**
行为	三、	.

第三章

[siːn] [fɔːr] . - .

Scene	**4**	**.**	**3617**	**.**
场景	4	.	-	.

场景 4.3617。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['ləʊðsəm] ['dʌndʒən] , [ðeə(r)][tuː; tə][paɪn] .

Within	**a**	**loathsome**	**dungeon**	**,**	**there**	**to**	**pine**	**.**
之内	一个	令人厌恶的	地牢	,	那里	到	松树	.

在令人厌恶的地牢里，只能默默承受痛苦。

['henri] ['sɪksθ] .

Henry	**VI**	**.**
亨利	六年级	.

亨利六世

[pɑːt] [aɪ] . [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

Part	**I**	**.**	**Act**	**ii**	**.**
部分	我	.	行为	二、	.

第一部分 第二幕

[siːn] [faɪv] . - .

Scene	**5**	**.**	**18**	**.**
场景	5	.	-	.

场景 5.18。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jet] [fɑː(r)] [f'eəɹe] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

You	**shall**	**be**	**yet**	**far**	**fairer**	**than**	**you**	**are**	**.**
你	将	是	然而	远的	更公平	比	你	是	.

你将会比现在更加美丽动人。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] .

Antony	**and**	**Cleopatra**	**.**
安东尼	和	克利奥帕特拉	.

安东尼与克莉奥佩特拉。

[ækt][aɪ] . [siːn] [ˌtuː'tuː] . - .

Act	**i**	**.**	**Scene**	**2**	**.**	**19**	**.**
行为	我	.	场景	2	.	-	.

第一幕，第二场，第十九场。

[ɔːl] [hɑːrts] ['kɒntent] .

All	**heart's**	**content**	**.**
全部	心脏的	内容	.

心满意足。

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .

Merchant	**of**	**Venice**	**.**
商人	的	威尼斯	.

威尼斯商人。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [fɔːr] . - .
Scene 4 . 20 .
场景 4 . - .

场景 4.20。

[wen] [ðaʊ] [ɑːt][əʊld][ænd; ənd] [rɪtʃ] ,
When thou art old and rich ,
什么时候 你 艺术 老的 和 富有的 ,

当你年老富有时，

[ðaʊ] [hæst]['naɪðə(r)] [hiːt] , [ə'fekʃn] , [lɪm] , [nɔː(r)] ['bjuːti] ,
Thou hast neither heat , affection , limb , nor beauty ,
你 哈斯特 两者都不 热 , 感情 , 肢 , 也不 美丽 ,

你既无热情，无爱意，无肢体，也无美貌。

[tuː; tə] [meɪk] [ðaɪ] ['rɪtʃɪz] ['plez(ə)nt] .
To make thy riches pleasant .
到 制作 你的 财富 令人愉快的 .

让你的财富变得令人愉悦。

['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] .
Measure for Measure .
措施 为了 措施 .

以牙还牙。

[ækt][θriː] .
Act iii .
行为 三、 .

第三章

[siːn] [wʌn] .
Scene 1 .
场景 1 .

场景 1.

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[k'wəʊts] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['verɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][teksts][æt; ət]
Quotes from Shakespeare's plays were verified with the texts at
引号 从 莎士比亚的 演出 是 已验证 和 这 文本 在
- . [ɔːg] .
opensourceshakespeare . org .
- . 组织 .

莎士比亚戏剧中的引语已通过 opensourceshakespeare.org 网站上的文本进行了核实。

['kwestʃən] [θriː] ,
Question III ,
问题 三、 ,

第三题

['ɑːnsə(r)] [θriː] - “ [mɔː(r)] ['bɪzi] [ðæn; ðən] ['leɪbərɪŋ] ['spaɪdə(r)] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [mɔː(r)] ['bɪzi] [ðæn; ðən]

Answer	**3**	**-**	**“**	**more**	**busy**	**than**	**laboring**	**spider**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**more**	**busy**	**than**
回答	3	-	“	更多的	忙碌的	比	劳动	蜘蛛	”	已更改	到	“	更多的	忙碌的	比

[ðə; ðiː] ['leɪbərɪŋ] ['spaɪdə(r)] ” .

the	**laboring**	**spider**	**”**	**.**
这	劳动	蜘蛛	”	.

答案 3 - “比劳动蜘蛛更忙碌” 改为 “比劳动蜘蛛更忙碌”。

['kwestʃən] [θriː] , ['ɑːnsə(r)] ['sɛvən] - “ [sɛloʊpɑtrə] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌkliːə'pætrə] ” .

Question	**III**	**,**	**Answer**	**7**	**-**	**“**	**Celopatra**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**Cleopatra**	**”**	**.**
问题	三、	,	回答	7	-	“	塞洛帕特拉	”	已更改	到	“	克利奥帕特拉	”	.

问题 III，答案 7 - “Celopatra” 改为 “Cleopatra”。

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .

Minor	**punctuation**	**errors**	**and**	**missing**	**or**	**obscured**	**punctuation**	**were**	**corrected**	**.**
次要的	标点	错误	和	丢失的	或者	模糊不清	标点	是	已更正	.

修正了少量标点错误以及缺失或模糊的标点符号。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['əʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɒmɪnənt] [fɔːm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神